

Uradni list

Evropske unije

C 322



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Letnik 63

30. september 2020

Vsebina

II Sporočila

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2020/C 322/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.9906 – KKR/HPS/Monleasing Holdco) ⁽¹⁾	1
---------------	---	---

IV Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2020/C 322/02	Menjalni tečaji eura — 29. september 2020	2
2020/C 322/03	Obvestilo Komisije v zvezi z uporabo Regionalne konvencije o pan-evro-mediteranskih preferencialnih pravilih o poreklu ali protokolov o pravilih o poreklu, ki določajo diagonalno kumulacijo med pogodbenicami k tej konvenciji	3

Evropski nadzornik za varstvo podatkov

2020/C 322/04	Povzetek mnenja Evropskega nadzornika za varstvo podatkov o mnenju ENVP glede evropske strategije za podatke (Celotno besedilo mnenja je na voljo v angleščini, francoščini in nemščini na spletišču Evropskega nadzornika za varstvo podatkov (v nadaljnjem besedilu: ENVP) www.edps.europa.eu .)	11
2020/C 322/05	Povzetek mnenja Evropskega nadzornika za varstvo podatkov o akcijskem načrtu Evropske komisije za celovito politiko Unije o preprečevanju pranja denarja in boju proti financiranju terorizma (Celotno besedilo mnenja je na voljo v angleščini, francoščini in nemščini na spletišču Evropskega nadzornika za varstvo podatkov (v nadaljnjem besedilu: ENVP) www.edps.europa.eu .)	14

SL

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

Evropska komisija

2020/C 322/06	Obvestilo o začetku protidampinškega postopka za uvoz hladno valjanih ploščatih izdelkov iz nerjavnega jekla s poreklom iz Indije in Indonezije	17
---------------	---	----

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2020/C 322/07	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva M.9966 – EQT/Colisée) ⁽¹⁾	28
---------------	--	----

DRUGI AKTI

Evropska komisija

2020/C 322/08	Objava zahtevka za odobritev spremembe specifikacije proizvoda, ki ni manjša, v skladu s členom 50(2) (a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil	30
2020/C 322/09	Obvestilo o zahtevku glede uporabe člena 34 Direktive 2014/25/EU Zahtevki naročnika – podaljšanje roka za sprejetje izvedbenih aktov	44
2020/C 322/10	Objava zahtevka za registracijo imena v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil (<i>Ta objava nadomešča besedilo, objavljeno v UL C 203, 17.6.2020, str. 7</i>)	45
2020/C 322/11	Objava zahtevka za registracijo imena v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil (<i>Ta objava nadomešča besedilo, objavljeno v UL C 200, 15.6.2020, str. 15</i>)	49

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva M.9906 – KKR/HPS/Monleasing Holdco)****(Besedilo velja za EGP)**

(2020/C 322/01)

Komisija se je 25. septembra 2020 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32020M9906. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

29. september 2020

(2020/C 322/02)

1 euro =

Valuta		Menjalni tečaj	Valuta		Menjalni tečaj
USD	ameriški dolar	1,1702	CAD	kanadski dolar	1,5655
JPY	japonski jen	123,61	HKD	hongkonški dolar	9,0691
DKK	danska krona	7,4461	NZD	novozelandski dolar	1,7749
GBP	funt šterling	0,90963	SGD	singapurski dolar	1,6018
SEK	švedska krona	10,5343	KRW	južnokorejski won	1 365,89
CHF	švicarski frank	1,0795	ZAR	južnoafriški rand	19,8685
ISK	islandska krona	162,00	CNY	kitajski juan	7,9777
NOK	norveška krona	11,0543	HRK	hrvaška kuna	7,5510
BGN	lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	17 419,00
CZK	češka krona	27,148	MYR	malezijski ringit	4,8639
HUF	madžarski forint	365,70	PHP	filipinski peso	56,695
PLN	poljski zlot	4,5435	RUB	ruski rubelj	92,1625
RON	romunski leu	4,8721	THB	tajski bat	36,988
TRY	turška lira	9,1649	BRL	brazilski real	6,6022
AUD	avstralski dolar	1,6412	MXN	mehiški peso	26,0452
			INR	indijska rupija	86,2750

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Obvestilo Komisije v zvezi z uporabo Regionalne konvencije o pan-evro-mediteranskih preferencialnih pravilih o poreklu ali protokolov o pravilih o poreklu, ki določajo diagonalno kumulacijo med pogodbenicami k tej konvenciji

(2020/C 322/03)

Za uporabo diagonalne kumulacije porekla med pogodbenicami ⁽¹⁾ Regionalne konvencije o pan-evro-mediteranskih preferencialnih pravilih o poreklu (v nadaljnjem besedilu: konvencija) ⁽²⁾ se zadevne pogodbenice prek Evropske komisije medsebojno obvestijo o pravilih o poreklu, ki veljajo v razmerju z drugimi pogodbenicami.

Treba je opozoriti, da se diagonalna kumulacija lahko uporablja le, če so pogodbenice končne izdelave in namembnega kraja sklenile sporazume o prosti trgovini, ki vsebujejo enaka pravila o poreklu, z vsemi pogodbenicami, ki so sodelovale pri pridobitvi statusa blaga s poreklom, tj. z vsemi pogodbenicami, iz katerih uporabljeni materiali izvirajo. Materiali s poreklom iz pogodbenice, ki s pogodbenicami končne izdelave in/ali namembnega kraja ni sklenila sporazuma, se obravnavajo kot materiali brez porekla. Posebni primeri so navedeni v pojasnjevalnih opombah, ki zadevajo pan-evro-mediteranske protokole o pravilih o poreklu ⁽³⁾.

Na podlagi obvestil, ki so jih pogodbenice predložile Evropski komisiji, priložene razpredelnice navajajo naslednje:

Razpredelnica 1 – poenostavljen pregled možnosti kumulacije na dan 26. marca 2020.

Razpredelnici 2 in 3 – datum, s katerim diagonalna kumulacija začne veljati.

V Razpredelnici 1 „X“ označuje obstoj sporazuma o prosti trgovini, ki je sklenjen med dvema partnericama in vsebuje pravila o poreklu, ki dovoljujejo kumulacijo na podlagi pan-evro-mediteranskega modela pravil o poreklu. Pri diagonalni kumulaciji, v kateri sodelujejo 3 partnerice (A, B in C), je treba „X“ vnesti v polja, ki se nanašajo na A–B, B–C in A–C („X“ je treba vnesti trikrat). Vendar pri diagonalni kumulaciji obstajajo nekatere izjeme. V takih primerih bosta na izjeme, ki jih je treba upoštevati, opozorili oznaki (1) ali (*) ob „X“.

V Razpredelnici 2 se navedeni datumi nanašajo na:

- začetek uporabe diagonalne kumulacije na podlagi člena 3 Dodatka I konvencije, če se zadevni sporazum o prosti trgovini sklicuje na konvencijo. V tem primeru se pred datumom nahaja „(C)“,
- začetek uporabe protokolov o pravilih o poreklu, ki določajo diagonalno kumulacijo, priloženih zadevnemu sporazumu o prosti trgovini, pa v drugih primerih.

Datumi iz Razpredelnice 3 se nanašajo na začetek uporabe protokolov o pravilih o poreklu, ki določajo diagonalno kumulacijo in so priloženi sporazumom o prosti trgovini med EU, Turčijo in državami, udeleženi v stabilizacijsko-pridružitvenem procesu EU. Kadar se na konvencijo sklicuje sporazum o prosti trgovini med pogodbenicami iz te razpredelnice, se v Razpredelnico 2 doda datum, pred katerim se nahaja „(C)“.

Opozoriti je treba tudi, da so materiali s poreklom iz Turčije, ki jih zajema carinska unija EU-Turčija, lahko vključeni kot materiali s poreklom za namen diagonalne kumulacije med Evropsko unijo in državami, ki sodelujejo v stabilizacijsko-pridružitvenem procesu in za katere velja protokol o poreklu.

⁽¹⁾ Pogodbenice so Evropska unija, Albanija, Alžirija, Bosna in Hercegovina, Egipt, Ferski otoki, Gruzija, Islandija, Izrael, Jordanija, Kosovo (v skladu z resolucijo Varnostnega sveta Združenih narodov 1244(1999)), Libanon, Severna Makedonija, Republika Moldavija, Črna gora, Maroko, Norveška, Srbija, Švica (vključno z Lihtenštajnom), Sirija, Tunizija, Turčija, Ukrajina ter Zahodni breg in Gaza.

⁽²⁾ UL L 54, 26.2.2013, str. 4.

⁽³⁾ UL C 83, 17.4.2007, str. 1.

Oznake za pogodbenice iz razpredelnic so navedene spodaj.

— Evropska unija	EU
— Države Efte:	
— Islandija	IS
— Švica (vključno z Lihtenštajnom) ⁽¹⁾	CH (+ LI)
— Norveška	NO
— Ferski otoki	FO
— Države, vključene v barcelonski proces:	
— Alžirija	DZ
— Egipt	EG
— Izrael	IL
— Jordanija	JO
— Libanon	LB
— Maroko	MA
— Zahodni breg in Gaza	PS
— Sirija	SY
— Tunizija	TN
— Turčija	TR
— Države, vključene v stabilizacijsko-pridružitveni proces EU:	
— Albanija	AL
— Bosna in Hercegovina	BA
— Severna Makedonija	MK
— Črna gora	ME
— Srbija	RS
— Kosovo *	KO
— Republika Moldavija	MD
— Gruzija	GE
— Ukrajina	UA

⁽¹⁾ Švica in Kneževina Lihtenštajn tvorita carinsko unijo.

* To poimenovanje ne posega v stališča glede statusa ter je v skladu z RVSN 1244 in mnenjem Meddržavnega sodišča o razglasitvi neodvisnosti Kosova.

To obvestilo nadomesti obvestilo 2020/C 67/02 (UL C 67, 2.3.2020, str. 2).

Poenostavljen pregled možnosti diagonalne kumulacije v pan-evro-mediteranskem območju na dan 26. marca 2020

		Države Efte				Države, vključene v barcelonski proces										Države, vključene v stabilizacijsko-pridružitveni proces EU								
	EU	CH (+ LI)	IS	NO	FO	DZ	EG	IL	JO	LB	MA	PS	SY	TN	TR	AL	BA	KO	ME	MK	RS	MD	GE	UA
EU		X	X	X	X	X	X	X	X		X	X		X	X (*)	X	X	X	X	X	X	X	X	X
CH (+LI)	X		X	X	X		X	X	X	X	X	X		X	X	X	X		X	X	X		X	X
IS	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X		X	X	X	X		X	X	X		X	X
NO	X	X	X		X		X	X	X	X	X	X		X	X	X	X		X	X	X		X	X
FO	X	X	X	X											X									
DZ	X																							
EG	X	X	X	X					X		X			X	X									
IL	X	X	X	X					X						X									
JO	X	X	X	X			X	X			X			X										
LB		X	X	X																				
MA	X	X	X	X			X		X					X	X									
PS	X	X	X	X																				
SY															X									
TN	X	X	X	X			X		X		X				X									
TR	X (*)	X	X	X	X		X	X			X		X	X		(*)	(*)	(*)	(*)	X (*)	X (*)	X		
AL	X	X	X	X											(*)		X	X	X	X	X	X		
BA	X	X	X	X											(*)	X		X	X	X	X	X		
KO	X														(*)	X	X		X	X	X	X		
ME	X	X	X	X											(*)	X	X	X		X	X	X		
MK	X	X	X	X											X (*)	X	X	X	X		X	X		

RS	X	X	X	X											X (*)	X	X	X	X	X		X		
MD	X														X	X	X	X	X	X				
GE	X	X	X	X																			X	
UA	X	X	X	X																		X		

(*) Diagonalna kumulacija med Albanijo, Bosno in Hercegovino, Črno goro, Kosovom, Severno Makedonijo, Srbijo ter Turčijo je možna. Ne glede na to glej Razpredelnico 3 glede možnosti diagonalne kumulacije med Evropsko unijo, Albanijo, Bosno in Hercegovino, Črno goro, Kosovom, Severno Makedonijo, Srbijo ter Turčijo.

(¹) Datum začetka uporabe za blago, ki ga zajema carinska unija EU-Turčija, je 27. julij 2006.

Datum začetka uporabe za kmetijske proizvode je 1. januar 2007 (kumulacija se ne uporablja z MD).

Datum začetka uporabe za izdelke iz premoga in jekla je 1. marec 2009 (kumulacija se ne uporablja z MD).

Začetek uporabe pravil o poreklu, ki določajo diagonalno kumulacijo v pan-evro-mediteranskem območju

		Države Efte				Države, vključene v barcelonski proces									Države, vključene v stabilizacijsko-pridružitveni proces EU									
	EU	CH (+ LI)	IS	NO	FO	DZ	EG	IL	JO	LB	MA	PS	SY	TN	TR	AL	BA	KO	ME	MK	RS	MD	GE	UA
EU		1.1.2006 (C) 1.2.2016	1.1.2006 (C) 1.5.2015	1.1.2006 (C) 1.5.2015	1.12.2005 (C) 12.5.2015	1.11.2007	1.3.2006 (C) 1.2.2016	1.1.2006	1.7.2006		1.12.2005	1.7.2009 (C) 1.3.2016		1.8.2006	(¹)	(C) 1.5.2015	(C) 9.12.2016	(C) 1.4.2016	(C) 1.2.2015	(C) 1.5.2015	(C) 1.2.2015	(C) 1.12.2016	(C) 1.6.2018	(C) 1.1.2019
CH (+LI)	1.1.2006 (C) 1.2. 2016		1.8.2005 (C) 1.7.2013	1.8.2005 (C) 1.7.2013	1.1.2006		1.8.2007	1.7.2005	17.7.2007	1.1.2007	1.3.2005	1.5.2016		1.6.2005	1.9.2007 (C) 1.12.2019	(C) 1.5.2015	(C) 1.1.2015		(C) 1.9.2012	1.2.2016	(C) 1.5.2015		(C) 1.5.2018	1.6.2012
IS	1.1.2006 (C) 1.5.2015	1.8.2005 (C) 1.7.2013		1.8.2005 (C) 1.7.2013	1.11.2005		1.8.2007	1.7.2005	17.7.2007	1.1.2007	1.3.2005	1.5.2016		1.3.2006	1.9.2007 (C) 1.12.2019	(C) 1.5.2015	(C) 1.1.2015		(C) 1.10.2012	1.5.2015	(C) 1.5.2015		(C) 1.9.2017	1.6.2012
NO	(C) 1.5.2015 1.1.2006	(C) 1.7.2013 1.8.2005	1.8.2005 (C) 1.7.2013		1.1.2.2005		1.8.2007	1.7.2005	17.7.2007	1.1.2007	1.3.2005	1.5.2016		1.8.2005	1.9.2007 (C) 1.12.2019	(C) 1.5.2015	(C) 1.1.2015		(C) 1.11.2012	1.5.2015	(C) 1.5.2015		(C) 1.9.2017	1.6.2012
FO	1.12.2005 (C) 12.5.2015	1.1.2006	1.11.2005	1.12.2005											(C) 1.10.2017									
DZ	1.11.2007																							
EG	1.3.2006 (C) 1.2.2016	1.8.2007	1.8.2007	1.8.2007					6.7.2006		6.7.2006			6.7.2006	1.3.2007									

AL	TR	TN	SY	PS	MA	LB	JO	IL
(C) 1.5.2015	(¹)	1.8.2006		1.7.2009 (C) 1.3.2016	1.12.2005		1.7.2006	1.1.2006
(C) 1.5.2015	1.9.2007 (C) 1.12.2019	1.6.2005		1.5.2016	1.3.2005	1.1.2007	17.7.2007	1.7.2005
(C) 1.5.2015	1.9.2007 (C) 1.12.2019	1.3.2006		1.5.2016	1.3.2005	1.1.2007	17.7.2007	1.7.2005
(C) 1.5.2015	1.9.2007 (C) 1.12.2019	1.8.2005		1.5.2016	1.3.2005	1.1.2007	17.7.2007	1.7.2005
	(C) 1.10.2017							
	1.3.2007	6.7.2006			6.7.2006		6.7.2006	
	1.3.2006						9.2.2006	
		6.7.2006			6.7.2006			9.2.2006
	1.1.2006	6.7.2006					6.7.2006	
	1.1.2007							
	1.7.2005				6.7.2006		6.7.2006	
		1.7.2005	1.1.2007		1.1.2006			1.3.2006
(C) 1.2.2015								
(C) 1.4.2014	1.9.2019							
(C) 1.4.2014								
(C) 1.4.2014	(C) 1.8.2018							
(C) 1.4.2014	(C) 1.6.2019							
(C) 1.4.2014	(C) 1.10.2017							

[illegible]

Začetek uporabe protokolov o pravilih o poreklu, ki določajo diagonalno kumulacijo med Evropsko unijo, Albanijo, Bosno in Hercegovino, Črno goro, Kosovom, Severno Makedonijo, Srbijo ter Turčijo

	EU	AL	BA	KO	MK	ME	RS	TR
EU		1.1.2007	1.7.2008	1.4.2016	1.1.2007	1.1.2008	8.12.2009	(¹)
AL	1.1.2007		22.11.2007	1.4.2014	26.7.2007	26.7.2007	24.10.2007	1.8.2011
BA	1.7.2008	22.11.2007		1.4.2014	22.11.2007	22.11.2007	22.11.2007	14.12.2011
KO	1.4.2016	1.4.2014	1.4.2014		1.4.2014	1.4.2014	1.4.2014	1.9.2019
MK	1.1.2007	26.7.2007	22.11.2007	1.4.2014		26.7.2007	24.10.2007	1.7.2009
ME	1.1.2008	26.7.2007	22.11.2007	1.4.2014	26.7.2007		24.10.2007	1.3.2010
RS	8.12.2009	24.10.2007	22.11.2007	1.4.2014	24.10.2007	24.10.2007		1.9.2010
TR	(¹)	1.8.2011	14.12.2011	1.9.2019	1.7.2009	1.3.2010	1.9.2010	

(¹) Datum začetka uporabe za blago, ki ga zajema carinska unija EU-Turčija, je 27. julij 2006. Se ne uporablja za kmetijske proizvode ter za izdelke iz premoga in jekla.

EVROPSKI NADZORNIK ZA VARSTVO PODATKOV

Povzetek mnenja Evropskega nadzornika za varstvo podatkov o mnenju ENVP glede evropske strategije za podatke

(Celotno besedilo mnenja je na voljo v angleščini, francoščini in nemščini na spletišču Evropskega nadzornika za varstvo podatkov (v nadaljnjem besedilu: ENVP) www.edps.europa.eu.)

(2020/C 322/04)

Povzetek

Evropska komisija je 19. februarja 2020 objavila sporočilo z naslovom „Evropska strategija za podatke“. Ta je del širšega svežnja strateških dokumentov, vključno s sporočilom o oblikovanju digitalne prihodnosti Evrope in belo knjigo o umetni inteligenci – evropski pristop k odličnosti in zaupanju.

Cilj podatkovne strategije je ustvariti skupni evropski podatkovni prostor ter tako podjetjem in organom javnega sektorja olajšati dostop do visokokakovostnih podatkov za spodbujitev rasti in ustvarjanje vrednosti. Poleg tega bi morala „omogočiti EU, da postane najprivlačnejše, najvarnejše in najbolj dinamično podatkovno okretno gospodarstvo na svetu“. Ključni element podatkovne strategije je razvoj skupnih evropskih podatkovnih prostorov v strateških gospodarskih sektorjih in na področjih javnega interesa, kot je skupni evropski zdravstveni podatkovni prostor.

V navedenem mnenju je predstavljeno stališče ENVP o podatkovni strategiji kot celoti pa tudi o nekaterih posebnih vidikih, kot so pojem „javno dobro“, odprti podatki, uporaba podatkov za znanstvene raziskave, posredniki podatkov, podatkovni altruizem, mednarodna souporaba podatkov in drugi.

ENVP razume vse večji pomen podatkov za gospodarstvo in družbo ter podpira širše strateške cilje EU, kot sta razvoj enotnega digitalnega trga in digitalna suverenost EU. Hkrati opozarja, da „masovni podatki prinašajo veliko odgovornost“ in da je zato treba vzpostaviti ustrezne zaščitne ukrepe za varstvo podatkov.

V zvezi s tem pozdravlja zavezo Komisije, da bo zagotovila, da bodo evropske temeljne pravice in vrednote, vključno s pravico do varstva osebnih podatkov, podprle vse vidike podatkovne strategije in njenega izvajanja. Ceni zlasti zagotovilo, da se bo strategija razvijala popolnoma v skladu s Splošno uredbo o varstvu podatkov, ki zagotavlja trdno podlago, tudi zaradi svojega tehnološko nevtralnega pristopa.

ENVP poudarja, da bi moral biti eden od ciljev podatkovne strategije dokazati izvedljivost in trajnost alternativnega modela podatkovnega gospodarstva – odprtega, pravičnega in demokratičnega. Za razliko od sedanjega prevladujočega poslovnega modela, za katerega sta značilni izjemna koncentracija podatkov pri peščici močnih akterjev, ter vsesplošna razširjenost sledenja, bi moral evropski podatkovni prostor služiti kot primer preglednosti, učinkovite odgovornosti in ustreznega ravnesja med interesi posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, in skupnim interesom družbe kot celote.

Poleg tega navedeno mnenje upošteva neprimerljivo svetovno krizo, ki jo je povzročila pandemija covid-19, ki je vplivala na vse vidike našega življenja. ENVP v zvezi s tem ponavlja svoje stališče, da varstvo podatkov ni težava, ampak del rešitve. Podatki in tehnologija imajo lahko pomembno vlogo pri premagovanju krize v kombinaciji z drugimi dejavniki, saj za nekaj tako kompleksnega ni čudežne rešitve.

Evropski nadzornik za varstvo podatkov je Komisiji, Svetu in Evropskemu parlamentu še naprej na voljo za nadaljnje svetovanje v naslednjih fazah izvajanja evropske strategije za podatke, tako v smislu pravnega okvira kot v smislu praktičnih vidikov. Pripombe v navedenem mnenju ne posegajo v dodatne pripombe glede posebnih vprašanj v prihodnosti in/ali glede tega, ali so na voljo dodatne informacije.

1. UVOD

1. Evropska komisija je 19. februarja 2020 predstavila sporočilo „Evropska strategija za podatke“ ⁽¹⁾. Ta je del širšega svežnja strateških dokumentov, vključno s sporočilom o oblikovanju digitalne prihodnosti Evrope ⁽²⁾ in belo knjigo o umetni inteligenci – evropski pristop k odličnosti in zaupanju ⁽³⁾.
 2. Cilj evropske strategije za podatke (v nadaljnjem besedilu: „podatkovna strategija“ ali „strategija“) je ustvariti skupni evropski podatkovni prostor ter tako podjetjem in organom javnega sektorja olajšati dostop do visokokakovostnih podatkov za spodbuditev rasti in ustvarjanje vrednosti, hkrati pa zmanjšati ogljični odtis gospodarstva EU. Poleg tega naj bi imela ključno vlogo pri uresničevanju cilja Komisije, da bi „EU omogočila, da postane najprivlačnejše, najvarnejše in najbolj dinamično podatkovno okretno gospodarstvo na svetu“.
 3. Evropska podatkovna strategija je odprta za javno posvetovanje. Cilj posvetovanja je zbrati mnenja o podatkovni strategiji kot celoti, pa tudi o nekaterih posebnih vidikih. Podobno javno posvetovanje je bilo izvedeno v zvezi z belo knjigo o umetni inteligenci.
 4. Komisija se je 29. januarja 2020 neformalno posvetovala z ENVP o prvotnem osnutku podatkovne strategije in predložila predhodne pripombe. ENVP pozdravlja dejstvo, da so bila njegova stališča zaprosena že v zgodnji fazi postopka, in spodbuja Komisijo, naj nadaljuje s to najboljšo prakso.
 5. Navedeno mnenje dodatno pojasnjuje nekatere neformalne pripombe in zagotavlja bolj ciljno usmerjene prispevke glede na javno posvetovanje. Načeloma bi ga bilo treba brati v povezavi z drugimi ustreznimi mnenji ENVP, ki so navedena v dokumentu, kot so predhodno mnenje o znanstvenih raziskavah ⁽⁴⁾, mnenje o odprtih podatkih ⁽⁵⁾, mnenje o sistemih za upravljanje z osebnimi podatki ⁽⁶⁾ in drugi. Poleg tega navedeno mnenje ne posega v morebitne dodatne pripombe, ki bi jih ENVP lahko podal na podlagi nadaljnjih razpoložljivih informacij v poznejši fazi, tudi v okviru prihodnjih zakonodajnih posvetovanj o pravnih aktih, predvidenih v podatkovni strategiji in letnem delovnem programu Komisije.
 6. Nazadnje ENVP opozarja na trenutno razpravo o tem, v kolikšni meri lahko podatki in tehnologija pomagajo v boju proti pandemiji covid-19. V zvezi s tem želi ENVP opozoriti na svoje stališče, ki ga delijo tudi drugi nadzorni organi v Evropskem odboru za varstvo podatkov (EOVP) ⁽⁷⁾, tj. da pravila o varstvu podatkov ne ovirajo ukrepov, sprejetih kot odziv na koronavirusno pandemijo. Varstvo podatkov ni težava, temveč je del rešitve. ENVP meni, da imajo podatki in tehnologija pomembno vlogo pri premagovanju neprimerljive krize, ki vpliva na vse vidike našega življenja, vendar pa nikakor ne predstavljajo čudežne rešitve. Podatki in tehnologija lahko prispevajo k boju proti pandemiji in drugim podobnim grožnjam le, če učinkovito krepijo položaj posameznikov ter če jih spremljajo ustrezni zaščitni in drugi celostni ukrepi.
- ## 6. ZAKLJUČEK
75. Evropski nadzornik za varstvo podatkov razume vse večji pomen podatkov za gospodarstvo in družbo ter podpira prizadevanja, da bi Evropska unija postala „najprivlačnejše, najvarnejše in najbolj dinamično podatkovno okretno gospodarstvo na svetu“. Hkrati opozarja, da „masovni podatki prinašajo veliko odgovornost“ ter da je zato treba vzpostaviti in učinkovito izvajati ustrezne zaščitne ukrepe za varstvo podatkov.

⁽¹⁾ COM(2020) 66 final, https://ec.europa.eu/info/strategy/priorities-2019-2024/europe-fit-digital-age/european-data-strategy_sl

⁽²⁾ COM(2020) 67 final, https://ec.europa.eu/info/strategy/priorities-2019-2024/europe-fit-digital-age/shaping-europe-digital-future_sl

⁽³⁾ COM(2020) 65 final, https://ec.europa.eu/info/strategy/priorities-2019-2024/europe-fit-digital-age/excellence-trust-artificial-intelligence_sl

⁽⁴⁾ https://edps.europa.eu/sites/edp/files/publication/20-01-06_opinion_research_en.pdf

⁽⁵⁾ https://edps.europa.eu/sites/edp/files/publication/18-07-11_psi_directive_opinion_en.pdf

⁽⁶⁾ https://edps.europa.eu/sites/edp/files/publication/16-10-20_pims_opinion_en.pdf

⁽⁷⁾ Več informacij je na voljo na naslovu https://edps.europa.eu/data-protection/our-work/subjects/covid-19_en

76. ENVP pozdravlja zavezo Komisije, da bo zagotovila, da bodo evropske temeljne pravice in vrednote, vključno s pravico do varstva osebnih podatkov, podprle vse vidike podatkovne strategije in njenega izvajanja. Ceni zlasti zagotovilo, da se bo strategija razvijala popolnoma v skladu s Splošno uredbo o varstvu podatkov, ki zagotavlja trdno podlago, tudi zaradi svojega tehnološko nevtralnega pristopa.
77. Danes sta za prevladujoči poslovni model digitalnega gospodarstva značilni izjemna koncentracija podatkov v rokah peščice močnih akterjev, ki imajo sedež zunaj EU, in vsesplošna razširjenost sledenja. ENVP je trdno prepričan, da bi moral biti eden od najpomembnejših ciljev podatkovne strategije dokazati izvedljivost in trajnost alternativnega modela podatkovnega gospodarstva – odprtega, pravičnega in demokratičnega. Zato bi morali predvideni skupni evropski podatkovni prostori služiti kot primer preglednosti, učinkovite odgovornosti in ustreznega ravnovesja med interesi posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, in skupnim interesom družbe kot celote.
78. ENVP pričakuje, da se bo z njim posvetovalo o vseh zakonodajnih ukrepih na podlagi podatkovne strategije, ki bodo vplivali na varstvo podatkov, kot je navedeno zgoraj, v skladu s členom 42 Uredbe 2018/1725, pri čemer bo Komisiji, Svetu in Evropskemu parlamentu še naprej na voljo za nadaljnje svetovanje v naslednjih fazah izvajanja evropske strategije za podatke, tako v smislu pravnega okvira kot v smislu praktičnih vidikov. Pripombe v navedenem mnenju ne posegajo v dodatne pripombe glede posebnih vprašanj v prihodnosti in/ali glede tega, ali so na voljo dodatne informacije.

Bruselj, 16. junij 2020

Wojciech Rafał WIEWIÓROWSKI

Povzetek mnenja Evropskega nadzornika za varstvo podatkov o akcijskem načrtu Evropske komisije za celovito politiko Unije o preprečevanju pranja denarja in boju proti financiranju terorizma

(Celotno besedilo mnenja je na voljo v angleščini, francoščini in nemščini na spletišču Evropskega nadzornika za varstvo podatkov (v nadaljnjem besedilu: ENVP) www.edps.europa.eu.)

(2020/C 322/05)

Povzetek

Komisija je 7. maja 2020 objavila Sporočilo o akcijskem načrtu za celovito politiko Unije o preprečevanju pranja denarja in boju proti financiranju terorizma (C(2020) 2800 final), ki opredeljuje kažipot za doseganje ciljev načrta na tem področju. V tem mnenju so proučene posledice pobud iz akcijskega načrta Komisije za varstvo podatkov.

Čprav ENVP priznava pomembnost boja proti preprečevanju pranja denarja in financiranju terorizma kot cilja splošnega pomena, poziva k temu, da zakonodaja vzpostavi ravnovesje med poseganjem v temeljne pravice do zasebnosti in varstva osebnih podatkov ter ukrepi, potrebnimi za uspešno doseganje ciljev splošnega pomena v zvezi s preprečevanjem pranja denarja in bojem proti financiranju terorizma (načelo sorazmernosti).

ENVP priporoča, naj Komisija spremlja uspešno izvajanje obstoječega okvira za preprečevanje pranja denarja in boj proti financiranju terorizma ter hkrati poskrbi, da se upoštevata splošna uredba o varstvu podatkov in okvir za varstvo podatkov. To je zlasti pomembno za delo v zvezi z medsebojnim povezovanjem centralnih mehanizmov bančnih računov in registrov dejanskega lastništva, ki bi moralo izhajati pretežno iz načel najmanjšega obsega podatkov, točnosti ter vgrajene in privzete zasebnosti.

ENVP pozdravlja predvideno uskladitev okvira za preprečevanje pranja denarja in boj proti financiranju terorizma, saj bo to zagotovilo doslednejšo uporabo glavnih pravil v državah članicah in enotno razlago Sodišča Evropske unije. Komisijo poziva, naj pri odločanju o novih ukrepih strožjih pravil uporabi pristop na podlagi tveganj, saj je ta pristop tudi v skladu z načeli varstva podatkov.

ENVP Komisiji priporoča, naj v svojem predlogu v zvezi z vzpostavitvijo nadzornika na ravni EU na področju preprečevanja pranja denarja in boja proti financiranju terorizma zanj predvidi posebno pravno podlago za obdelavo osebnih podatkov ter potrebne zaščitne ukrepe za varstvo podatkov v skladu s splošno uredbo o varstvu podatkov in Uredbo 2018/1725, zlasti glede izmenjave informacij in mednarodnih prenosov podatkov.

ENVP pozdravlja pobudo Komisije za spodbuditev razvoja FIU.net in iskanje ustrezne rešitve za njegovo upravljanje, ki je v skladu s splošno uredbo o varstvu podatkov in okvirom za varstvo podatkov. Poleg tega priporoča, naj predlog, ki vzpostavlja podporni in usklajevalni mehanizem za finančnoobveščevalne enote, pojasni pogoje za dostop finančnoobveščevalnih enot do informacij o finančnih transakcijah in kako lahko te enote informacije izmenjujejo z drugimi.

ENVP podpira oblikovanje javno-zasebnih partnerstev na področju raziskav in analize topologij in trendov v zvezi s preprečevanjem pranja denarja in bojem proti financiranju terorizma ob upoštevanju omejitev iz splošne uredbe o varstvu podatkov. Kljub vsemu, tudi če ENVP ne želi podati nobene sodbe o bistvu namenov politike, na katerih temelji pobuda, meni, da bi javno-zasebna partnerstva za posredovanje operativnih informacij o osumljencih s strani organov za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje ali pregon kaznivih dejanj pooblaščenim subjektom povzročila visoko tveganje za pravice do zasebnosti in varstva podatkov. Poleg tega bi dejanja obdelave, ki se nanašajo na informacije o mogočih kaznivih dejanjih, ki izhajajo iz finančnih transakcij, morala ostati znotraj meja pristojnih organov in se ne bi smela deliti z zasebnimi subjekti.

ENVP pozdravlja prizadevanja Komisije, da bi imela močnejšo vlogo v Projektni skupini za finančno ukrepanje in nastopala enotno. Komisijo spodbuja, naj si prizadeva, da pri pripravi mednarodnih standardov na tem področju načela varstva podatkov postanejo sestavni del procesov v zvezi s preprečevanjem pranja denarja in bojem proti financiranju terorizma.

Nazadnje, ENVP pričakuje, da se bo v skladu s členom 42 Uredbe 2018/1725 z njim opravilo posvetovanje po sprejetju predlogov zakonodajnih aktov, ki vplivajo na varstvo pravic in svoboščin posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov. To lahko med drugim zajema vse prihodnje predloge za Uredbo o ukrepih za preprečevanje pranja denarja in boj proti financiranju terorizma, ki vzpostavlja podporni in usklajevalni mehanizem za finančnoobveščevalne enote ter vzpostavlja nadzornika na ravni EU.

1. UVOD IN OZADJE

1. Komisija je 7. maja 2020 sprejela Sporočilo o akcijskem načrtu za celovito politiko Unije o preprečevanju pranja denarja in boju proti financiranju terorizma (C(2020) 2800 final) (v nadaljnjem besedilu: akcijski načrt). Akcijski načrt je pobuda, predvidena v cilju politike št. 21 delovnega programa Komisije za leto 2020 „Dokončanje bančne unije“.
2. Akcijski načrt zajema šest stebrov, ti so: (1) zagotavljanje učinkovitega izvajanja obstoječega okvira EU za preprečevanje pranja denarja in boj proti financiranju terorizma, (2) oblikovanje enotnih pravil EU o preprečevanju pranja denarja in boju proti financiranju terorizma, (3) vzpostavitev nadzora na področju preprečevanja pranja denarja in boja proti financiranju terorizma na ravni EU, (4) vzpostavitev podpornega in usklajevalnega mehanizma za finančnoobveščevalne enote, (5) izvrševanje določb kazenskega prava in izmenjava informacij na ravni Unije ter (6) okrepitev mednarodne razsežnosti okvira EU za preprečevanje pranja denarja in boj proti financiranju terorizma. Da bi pridobila mnenja državljanov in zainteresiranih strani o teh ukrepih, je Komisija sočasno s sprejetjem akcijskega načrta 7. maja začela javno posvetovanje ⁽¹⁾, ki je trajalo do 29. julija 2020.
3. Akcijski načrt konkretnije razčlenjuje stebre v številne posebne ukrepe, vključno z različnimi zakonodajnimi predlogi glede enotnih pravil EU o preprečevanju pranja denarja in boju proti financiranju terorizma, ki vzpostavljajo nadzornika na ravni EU na področju preprečevanja pranja denarja in boja proti financiranju terorizma ter podporni in usklajevalni mehanizem za finančnoobveščevalne enote. To mnenje sledi zgradbi šestih stebrov in podaja mnenja ENVP o izbranih ukrepih iz akcijskega načrta ter zlasti njihovem potencialnemu poseganju v pravici posameznikov do zasebnosti in do varstva podatkov, kakor ju zagotavljata člena 7 in 8 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah. To mnenje ne posega v obveznost Komisije, da se v skladu s členom 42 Uredbe 2018/1725 z ENVP posvetuje o vseh zakonodajnih predlogih, ki se lahko predlagajo v okviru akcijskega načrta in ki vplivajo na varstvo pravice posameznikov do varstva osebnih podatkov.

4. SKLEPNE UGOTOVITVE

Glede na navedeno ENVP podaja naslednja priporočila:

- Komisijo poziva, naj pri zakonodajnem delu vzpostavi ravnovesje med ukrepi, potrebnimi za uspešno doseganje ciljev splošnega pomena v zvezi s preprečevanjem pranja denarja in bojem proti financiranju terorizma, ter njihovim poseganjem v temeljne pravice do zasebnosti in varstva osebnih podatkov;
- Komisiji priporoča, naj spremlja izvajanje obstoječega okvira za preprečevanje pranja denarja in boj proti financiranju terorizma ter hkrati poskrbi, da se upoštevata splošna uredba o varstvu podatkov in okvir za varstvo podatkov;
- glede dela v zvezi z medsebojnim povezovanjem centralnih mehanizmov bančnih računov in registrov dejanskega lastništva priporoča, naj je to skladno zlasti z načeli najmanjšega obsega podatkov, točnosti ter vgrajenega in privzetega varstva podatkov;
- Komisiji predlaga, naj pri novih ukrepih strožjih pravil za preprečevanje pranja denarja in boj proti financiranju terorizma ohrani pristop na podlagi tveganj, tj. z uporabo manj intruzivnih postopkov v manj tveganih primerih, saj je to tudi v skladu z načeli varstva podatkov;
- glede skrbnega preverjanja strank priporoča, naj se v predlagani zakonodaji ohranijo zaščitni ukrepi, da se strankam zagotovi pravica, da so obveščene, kadar se zbirajo podatki o njih in o namenih, za katere so podatki potrebni in za katere bodo obdelani, ter da se zagotovijo skladnost z načeli najmanjšega obsega podatkov, omejitve namena in vgrajenega varstva podatkov ter skladnost z omejitvami avtomatiziranega sprejemanja posameznih odločitev;
- Komisiji priporoča, naj v svojem prihodnjem predlogu za vzpostavitev nadzornika na ravni EU na področju preprečevanja pranja denarja in boja proti financiranju terorizma določi pravno podlago za obdelavo osebnih podatkov ter potrebne zaščitne ukrepe za varstvo podatkov v skladu s splošno uredbo o varstvu podatkov in Uredbo 2018/1725, zlasti glede izmenjave informacij in mednarodnih prenosov podatkov;

⁽¹⁾ <https://ec.europa.eu/info/law/better-regulation/have-your-say/initiatives/12176-Action-Plan-on-anti-money-laundering/public-consultation>

- Komisiji priporoča, naj v predlogu za podporni in usklajevalni mehanizem za finančnoobveščevalne enote pojasni pogoje za dostop finančnoobveščevalnih enot do informacij o finančnih transakcijah in kako lahko te enote informacije izmenjujejo z drugimi;
- podpira oblikovanje javno-zasebnih partnerstev na področju raziskav in analize topologij in trendov v zvezi s preprečevanjem pranja denarja in bojem proti financiranju terorizma ob upoštevanju omejitev iz splošne uredbe o varstvu podatkov;
- Komisijo spodbuja, naj pri pripravi mednarodnih standardov v Projektni skupini za finančno ukrepanje vključi načela varstva podatkov.

Bruselj, 23. julij 2020

Wojciech Rafał WIEWIÓROWSKI

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo o začetku protidampinškega postopka za uvoz hladno valjanih ploščatih izdelkov iz nerjavnega jekla s poreklom iz Indije in Indonezije

(2020/C 322/06)

Evropska komisija (v nadaljnjem besedilu: Komisija) je v skladu s členom 5 Uredbe (EU) 2016/1036 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2016 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: osnovna uredba), prejela pritožbo o domnevnem dampinškem uvozu hladno valjanih ploščatih izdelkov iz nerjavnega jekla s poreklom iz Indije in Indonezije, ki povzroča škodo ⁽²⁾ industriji Unije.

1. Pritožba

Pritožbo je 17. avgusta 2020 vložilo Združenje evropskih jeklarjev (v nadaljnjem besedilu: združenje EUROFER ali pritožnik) v imenu proizvajalcev, ki predstavljajo več kot 25 % celotne proizvodnje hladno valjanih ploščatih izdelkov iz nerjavnega jekla v Uniji.

Odprta različica pritožbe in analiza ravni podpore pritožbi s strani proizvajalcev Unije sta na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem. Oddelek 5.6 tega obvestila vsebuje informacije glede dostopa zainteresiranih strani do dokumentacije.

2. Izdelek v preiskavi

Izdelek v tej preiskavi so hladno valjani ploščati izdelki iz nerjavnega jekla brez nadaljnje obdelave (hladno deformirani) (v nadaljnjem besedilu: izdelek v preiskavi).

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti informacije o obsegu izdelka, morajo to storiti v 10 dneh od datuma objave tega obvestila ⁽³⁾.

3. Trditev o dampingu

Izdelek, ki se domnevno uvaža po dampinških cenah, je izdelek v preiskavi s poreklom iz Indije in Indonezije (v nadaljnjem besedilu: zadevni državi), ki se trenutno uvršča pod oznake KN 7219 31 00, 7219 32 10, 7219 32 90, 7219 33 10, 7219 33 90, 7219 34 10, 7219 34 90, 7219 35 10, 7219 35 90, 7219 90 20, 7219 90 80, 7220 20 21, 7220 20 29, 7220 20 41, 7220 20 49, 7220 20 81, 7220 20 89, 7220 90 20 in 7220 90 80.. Te oznake KN so zgolj informativne.

⁽¹⁾ UL L 176, 30.6.2016, str. 21.

⁽²⁾ Splošni izraz „škoda“ pomeni znatno škodo kot tudi grožnjo znatne škode ali znatno zaostajanje pri ustanavljanju take industrije, kot je določeno v členu 3(1) osnovne uredbe.

⁽³⁾ Sklicevanja na objavo tega obvestila so sklicevanja na objavo tega obvestila v Uradnem listu Evropske unije.

— Indija

Trditev o dampingu pri uvozu iz Indije temelji na primerjavi domače cene izdelka v preiskavi z izvozno (na ravni franko tovarna), ko se prodaja za izvoz v Unijo. Poleg tega je primerjavo konstruirane normalne vrednosti (proizvodni stroški, prodajni, splošni in administrativni stroški – PSA stroški – ter dobiček) z izvozno ceno izdelka v preiskavi (na ravni franko tovarna), ko se prodaja za izvoz v Unijo, zagotovil pritožnik.

Na podlagi tega so izračunane stopnje dampinga za Indijo znatne.

— Indonezija

Trditev o dampingu pri uvozu iz Indonezije temelji na primerjavi domače cene izdelka v preiskavi z izvozno (na ravni franko tovarna), ko se prodaja za izvoz v Unijo. Poleg tega je primerjavo konstruirane normalne vrednosti (proizvodni stroški, prodajni, splošni in administrativni stroški – PSA stroški – ter dobiček) z izvozno ceno izdelka v preiskavi (na ravni franko tovarna), ko se prodaja za izvoz v Unijo, zagotovil pritožnik.

Na podlagi tega so izračunane stopnje dampinga za Indonezijo znatne.

4. Trditve o škodi, vzročni zvezi in izkrivljanju v zvezi s surovinami

4.1 Trditev o škodi in vzročna zveza

Pritožnik je predložil dokaze, da se je uvoz izdelka v preiskavi iz zadevnih držav na splošno povečal po absolutnem obsegu in tržnem deležu.

Iz dokazov *prima facie*, ki jih je predložil pritožnik, je razvidno, da so obseg in cene uvoženega izdelka v preiskavi med drugim negativno vplivali na prodane količine, raven zaračunanih cen in tržni delež industrije Unije, kar škodi finančnemu položaju industrije Unije.

4.2 Trditev o izkrivljanju v zvezi s surovinami

Pritožnik je predložil zadostne dokaze o izkrivljanju v zvezi s surovinami v Indiji in Indoneziji v zvezi z izdelkom v preiskavi. Zdi se, da to izkrivljanje povzroča cene, ki so nižje od cen na mednarodnih trgih istih izdelkov.

Glede na dokaze iz pritožbe so cene nekaterih surovin, ki posamezno predstavljajo več kot 17 % proizvodnih stroškov izdelka v preiskavi, izkrivljene zaradi izvoznih omejitev. Indija naj bi v zvezi s kromom vzpostavila omejitve izvoza, kot so med drugim izvozne dajatve, omejitve za kvalificirane izvoznike in zahteva po izdaji dovoljenja. Krom predstavlja več kot 17 % proizvodnih stroškov izdelka v preiskavi. Nadaljnje omejitve so povezane z odpadnim nerjavnim jeklom. Indonezija naj bi uvedla 10-odstotno izvozno dajatev za nikljevo rudo s koncentracijo niklja pod 1,7 % skupaj z obveznostjo izpolnjevanja strogih zahtev ⁽⁴⁾ in prepoved izvoza nikljeve rude s koncentracijo niklja 1,7 % ali več. Od 1. januarja 2020 je bila ponovno uvedena popolna prepoved izvoza. Nikelj predstavlja več kot 17 % proizvodnih stroškov izdelka v preiskavi.

Zato bodo v skladu s členom 7(2a) osnovne uredbe med preiskavo preučena domnevna izkrivljanja, da se oceni, ali bi za odpravo škode po potrebi zadostovala stopnja dajatve, ki je nižja od stopnje dampinga. Če se med preiskavo ugotovijo druga izkrivljanja iz člena 7(2a) osnovne uredbe, lahko preiskava zajame tudi ta druga izkrivljanja.

5. Postopek

Po posredovanju informacij državam članicam je Komisija ugotovila, da je pritožbo vložila industrija Unije oziroma je bila vložena v njenem imenu in da obstajajo zadostni dokazi, ki upravičujejo začetek postopka, zato začena preiskavo v skladu s členom 5 osnovne uredbe.

S preiskavo bo ugotovila, ali gre pri izdelku v preiskavi s poreklom iz zadevnih držav za damping in ali je ta industriji Unije povzročil škodo.

Če se to potrdi, bo s preiskavo preučila, ali je uvedba ukrepov v interesu Unije v skladu s členom 21 osnovne uredbe. V primeru uporabe člena 7(2a) bo v okviru preiskave opravljen preskus interesa Unije v skladu s členom 7(2b) osnovne uredbe.

⁽⁴⁾ Ruda s koncentracijo niklja < 1,7 % se lahko izvaža samo, če je imetnik rudarske licence za poslovanje in proizvodnjo uporabil rudo s koncentracijo niklja za vsaj 30 % vhodne zmogljivosti svojega obrata za predelavo in prečiščevanje ter je ustanovil ali ustanavlja obrat za prečiščevanje sam ali skupaj z drugimi stranmi.

Z Uredbo (EU) 2018/825 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽⁵⁾, ki je začela veljati 8. junija 2018 (sveženj o posodobitvi instrumentov trgovinske zaščite), so bile uvedene znatne spremembe časovnega razporeda in rokov, ki so se prej uporabljali v protidampinskih postopkih. Skrajšani so roki za prispevke zainteresiranih strani, zlasti v zgodnji fazi preiskav.

Komisija strani opozarja tudi, da je bilo v zvezi z izbruhom COVID-19 objavljeno obvestilo ⁽⁶⁾ o morebitnih posledicah izbruha COVID-19 na protidampinske in protisubvencijske preiskave.

5.1 **Obdobje preiskave in obravnavano obdobje**

Preiskava dampinga in škode bo zajela obdobje od 1. julija 2019 do 30. junija 2020 (v nadaljnjem besedilu: obdobje preiskave). Preučitev trendov, pomembnih za oceno škode, bo zajela obdobje od 1. januarja 2017 do konca obdobja preiskave (v nadaljnjem besedilu: obravnavano obdobje).

5.2 **Pripombe o pritožbi in začetku preiskave**

Vse zainteresirane strani, ki želijo izraziti svoje mnenje o pritožbi (vključno z zadevami, ki se nanašajo na škodo in vzročno zvezo) ali o kakršnih koli vidikih v zvezi z začetkom preiskave (vključno s stopnjo podpore pritožbi), morajo to storiti v 37 dneh od datuma objave tega obvestila.

Vsako zahtevo za zaslišanje v zvezi z začetkom preiskave je treba vložiti v 15 dneh od datuma objave tega obvestila.

5.3 **Postopek za ugotavljanje dampinga**

Proizvajalci izvozniki ⁽⁷⁾ izdelka v preiskavi so pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

5.3.1 **Preiskava proizvajalcev izvoznikov**

(a) **Vzorčenje**

Ker lahko postopek vključuje veliko število proizvajalcev izvoznikov iz zadevnih držav in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in tako ustrezno omeji število proizvajalcev izvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse proizvajalce izvoznike ali njihove predstavnike, naj ji v sedmih dneh od datuma objave tega obvestila sporočijo informacije o svojih družbah. Te informacije je treba posredovati prek TRON.tdi na naslednjem naslovu: <https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/tdi/form/a1e2d71f-e846-cc24-13ea-119846ee1fef>. Podatki o dostopu do platforme Tron so na voljo v oddelkih 5.6 in 5.8.

Komisija se bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbor vzorca proizvajalcev izvoznikov, obrnila tudi na organe Indije in Indonezije, po potrebi pa tudi na vsa znana združenja proizvajalcev izvoznikov.

Če je vzorec potreben, so proizvajalci izvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega izvoza v Unijo, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce izvoznike, organe Indije in Indonezije in združenja proizvajalcev izvoznikov, po potrebi po organih Indije in Indonezije.

⁽⁵⁾ Uredba (EU) 2018/825 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 2018 o spremembi Uredbe (EU) 2016/1036 o zaščiti proti dampinskemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije, in Uredbe (EU) 2016/1037 o zaščiti proti subvencioniranemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije (UL L 143, 7.6.2018, str. 1).

⁽⁶⁾ Obvestilo o posledicah, ki jih ima izbruh COVID-19 na protidampinske in protisubvencijske preiskave (UL C 86, 16.3.2020, str. 6).

⁽⁷⁾ Proizvajalec izvoznik je družba v zadevni državi, ki proizvaja in izvaža izdelek v preiskavi na trg Unije neposredno ali po tretji osebi, vključno s katero koli od njenih povezanih družb, vključenih v proizvodnjo, domačo prodajo ali izvoz izdelka v preiskavi.

Ko bo Komisija prejela potrebne informacije za izbor vzorca proizvajalcev izvoznikov, bo zadevne strani obvestila o svoji odločitvi, ali so vključene v vzorec. Vzorčeni proizvajalci izvozniki bodo morali predložiti izpolnjen vprašalnik v 30 dneh od datuma uradnega obvestila o njihovi vključitvi v vzorec, če ni določeno drugače.

Komisija bo k dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem, dodala obvestilo, ki bo odražalo izbiro vzorca. Kakršne koli pripombe o izboru vzorca je treba poslati v treh dneh od datuma uradnega obvestila o odločitvi glede vzorca.

Izvod vprašalnika za proizvajalce izvoznike je na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem, in na spletišču GD za trgovino (https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2484).

Brez poseganja v morebitno uporabo člena 18 osnovne uredbe se bodo proizvajalci izvozniki, ki so se strinjali z možno vključitvijo v vzorec, vendar vanj niso bili izbrani, šteli za sodelujoče (v nadaljnjem besedilu: nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki). Brez poseganja v oddelek 5.3.1(b) v nadaljevanju protidampinška stopnja, ki se lahko uporablja za uvoz nevzorčenih sodelujočih proizvajalcev izvoznikov, ne bo preseгла tehtane povprečne stopnje dampinga, ugotovljene za proizvajalce izvoznike v vzorcu ⁽⁸⁾.

(b) Individualna stopnja dampinga za proizvajalce izvoznike, ki niso vključeni v vzorec

Nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki lahko v skladu s členom 17(3) osnovne uredbe zahtevajo, da Komisija zanje določi individualne stopnje dampinga. Proizvajalci izvozniki, ki želijo zahtevati individualno stopnjo dampinga, morajo zaprositi za vprašalnik in ga pravilno izpolnjenega predložiti v 30 dneh od datuma uradnega obvestila o izboru vzorca, če ni določeno drugače. Izvod vprašalnika za proizvajalce izvoznike je na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem, in na spletišču GD za trgovino (https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2484).

Komisija bo preučila, ali se nevzorčenim sodelujočim proizvajalcem izvoznikom lahko odobri individualna stopnja dajatve v skladu s členom 9(5) osnovne uredbe.

Vendar morajo nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki, ki zahtevajo individualno stopnjo dampinga, vedeti, da lahko Komisija odloči, da ne bo določila individualnih stopenj dampinga, če je na primer nevzorčenih sodelujočih proizvajalcev izvoznikov toliko, da bi bila določitev individualnih stopenj preveliko breme in bi preprečila pravočasen zaključek preiskave.

5.3.2 Preiskava nepovezanih uvoznikov ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾

Nepovezani uvozniki izdelka v preiskavi iz Indije in Indonezije v Unijo so pozvani k sodelovanju v tej preiskavi.

Ker lahko postopek vključuje veliko število nepovezanih uvoznikov in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in tako ustrezno omeji število nepovezanih uvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

⁽⁸⁾ V skladu s členom 9(6) osnovne uredbe se vse ničelne stopnje in stopnje *de minimis* ter stopnje, ki se ugotovijo v okoliščinah iz člena 18 osnovne uredbe, zanemarijo.

⁽⁹⁾ Ta oddelek zajema le uvoznike, ki niso povezani s proizvajalci izvozniki. Uvozniki, ki niso povezani s proizvajalci izvozniki, morajo izpolniti Prilogo I k vprašalniku za te proizvajalce izvoznike. V skladu s členom 127 Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447 z dne 24. novembra 2015 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje nekaterih določb Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) tretja oseba neposredno ali posredno poseduje, nadzoruje ali ima v lasti 5 % ali več deležev z glasovalno pravico ali delnic obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine (UL L 343, 29.12.2015, str. 558). Osebi se štejeta za člana iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starš in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starš in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja. V skladu s členom 5(4) Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije „oseba“ pomeni fizično in pravno osebo ter katero koli združenje oseb, ki ni pravna oseba, vendar mu je v okviru prava Unije ali nacionalnega prava priznana sposobnost opravljanja pravnih dejanj (UL L 269, 10.10.2013, str. 1).

⁽¹⁰⁾ Podatki, ki jih predložijo nepovezani uvozniki, se lahko poleg ugotavljanja dampinga uporabijo tudi za druge vidike te preiskave.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse nepovezane uvoznike ali njihove predstavnike, naj ji v sedmih dneh od datuma objave tega obvestila sporočijo informacije o svojih družbah, ki se zahtevajo v Prilogi k temu obvestilu.

Komisija se lahko za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbor vzorca nepovezanih uvoznikov, obrne tudi na vsa znana združenja uvoznikov.

Če je vzorec potreben, so uvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega prodaje izdelka v preiskavi v Uniji, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati.

Ko bo Komisija prejela potrebne informacije za izbiro vzorca, bo zadevne strani obvestila o svoji odločitvi o vzorcu uvoznikov. Komisija bo k dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem, dodala tudi obvestilo, ki bo odražalo izbiro vzorca. Kakršne koli pripombe o izbiri vzorca je treba poslati v treh dneh od datuma uradnega obvestila o odločitvi glede vzorca.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčenim nepovezanim uvoznikom. Te strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 30 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače.

Izvod vprašalnika za uvoznike je na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem, in na spletišču GD za trgovino (https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2484).

5.4 Postopek za ugotavljanje škode in preiskava proizvajalcev Unije

Škoda se ugotavlja na podlagi pozitivnih dokazov in vključuje objektivno preučitev obsega dampinškega uvoza, njegovega učinka na cene na trgu Unije in posledičnega učinka takega uvoza na industrijo Unije. Da se ugotovi, ali je bila industriji Unije povzročena škoda, so proizvajalci Unije, ki proizvajajo izdelek v preiskavi, pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

Ker postopek vključuje veliko število proizvajalcev Unije in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, se je Komisija odločila, da izbere vzorec in tako ustrezno omeji število proizvajalcev Unije, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje se izvede v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Komisija je izbrala začasni vzorec proizvajalcev Unije. Podrobnosti so na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem. Zainteresirane strani so pozvane, da predložijo pripombe o začasnem vzorcu. Drugi proizvajalci Unije ali njihovi predstavniki, ki menijo, da bi morali biti iz določenega razloga vključeni v vzorec, morajo stopiti v stik s Komisijo v 7 dneh od datuma objave tega obvestila. Vse pripombe o začasnem vzorcu je treba predložiti v sedmih dneh od datuma objave tega obvestila, če ni določeno drugače.

Komisija bo o družbah, izbranih v končni vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce Unije in / ali združenja proizvajalcev Unije.

Vzorčeni proizvajalci Unije bodo morali predložiti izpolnjen vprašalnik v 30 dneh od datuma uradnega obvestila o njihovi vključitvi v vzorec, če ni določeno drugače.

Izvod vprašalnika za proizvajalce izvoznike je na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem, in na spletišču GD za trgovino (https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2484).

5.5 Postopek za oceno interesa Unije v primeru trditev o izkrivljanju v zvezi s surovinami

Komisija bo v primeru izkrivljanja v zvezi s surovinami, kot so opredeljena v členu 7(2a) osnovne uredbe, opravila preskus interesa Unije v skladu s členom 7(2b) navedene uredbe. Če se Komisija pri določanju stopnje dajatev, za katere velja člen 7 navedene uredbe, odloči, da bo uporabila člen 7(2), bo izvedla preskus interesa Unije v skladu s členom 21.

Zainteresirane strani so pozvane, da predložijo vse ustrezne informacije, ki bodo Komisiji omogočile, da ugotovi, ali je v interesu Unije, da določi raven ukrepov v skladu s členom 7(2a) osnovne uredbe. Zainteresirane strani so zlasti pozvane, naj zagotovijo vse informacije o neizkoriščenih zmogljivostih v zadevnih državah, o konkurenci za surovine in o učinku na dobavne verige za podjetja v Uniji. Če ni sodelovanja, lahko Komisija ugotovi, da je v skladu z interesom Unije, da se uporabi člen 7(2a) osnovne uredbe.

Če se Komisija odloči za uporabo člena 7(2) osnovne uredbe, bo v skladu s členom 21 sprejela odločitve o tem, ali bi bilo sprejetje protidampinških ukrepov v nasprotju z interesom Unije. Proizvajalci Unije, uvozniki in njihova reprezentativna združenja, uporabniki in njihova reprezentativna združenja, sindikati in reprezentativne potrošniške organizacije so pozvani, naj Komisiji predložijo informacije glede interesa Unije. Reprezentativne potrošniške organizacije morajo za sodelovanje v preiskavi dokazati dejansko povezavo med svojimi dejavnostmi in izdelkom v preiskavi.

Informacije v zvezi z oceno interesa Unije je treba predložiti v 37 dneh od datuma objave tega obvestila, če ni določeno drugače. Te informacije lahko predložijo v prosti obliki ali izpolnijo vprašalnik, ki ga pripravi Komisija. Izvod vprašalnika, vključno z vprašalnikom za uporabnike izdelka v preiskavi, je na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem, in na spletišču GD za trgovino (https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2484). Predložene informacije se bodo upoštevale samo, če bodo podprte z dokazanimi dejstvi, veljavnimi v času predložitve.

5.6 Zainteresirane strani

Da bi lahko zainteresirane strani, na primer proizvajalci izvozniki, proizvajalci Unije, uvozniki in njihova reprezentativna združenja, uporabniki in njihova reprezentativna združenja, sindikati ter reprezentativne potrošniške organizacije, sodelovale v preiskavi, morajo najprej dokazati dejansko povezavo med svojimi dejavnostmi in izdelkom v preiskavi.

Proizvajalce izvoznike, proizvajalce Unije, uvoznike in reprezentativna združenja, ki so dali na voljo informacije v skladu s postopki, ki so opisani v oddelkih 5.3.1, 5.3.2, 5.4 in 5.5, je treba obravnavati kot zainteresirane strani, če obstaja dejanska povezava med njihovimi dejavnostmi in izdelkom v preiskavi.

Druge strani bodo lahko sodelovale pri preiskavi kot zainteresirana stran od trenutka, ko se javijo, in pod pogojem, da obstaja dejanska povezava med njihovimi dejavnostmi in izdelkom v preiskavi. Obravnava v smislu zainteresirane strani ne vpliva na uporabo člena 18 osnovne uredbe.

Dostop do dokumentacije, ki je na vpogled zainteresiranim stranem, je na voljo prek spletišča Tron.tdi na naslednjem naslovu: <https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>. Za dostop upoštevajte navodila na navedeni spletni strani.

5.7 Možnost zaslišanja s strani preiskovalnih služb Komisije

Vse zainteresirane strani lahko zahtevajo, da jih zaslišijo preiskovalne službe Komisije.

Zahtevke za zaslišanje je treba vložiti pisno in navesti razloge zanj, prav tako je treba predložiti povzetek tega, o čemer želi zainteresirana stran razpravljati na zaslišanju. Zaslišanje bo omejeno na vprašanja, ki so jih zainteresirane strani vnaprej pisno določile.

Časovni okvir za zaslišanja je naslednji:

- (i) Za vsa zaslišanja pred rokom za uvedbo začasnih ukrepov je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila, zaslišanje pa se običajno izvede v 60 dneh od datuma objave tega obvestila.
- (ii) Po fazi začasnih ugotovitev je treba vložiti zahtevek v petih dneh od datuma razkritja začasnih ugotovitev ali opisnega lista, zaslišanje pa se običajno izvede v 15 dneh od datuma uradnega obvestila o razkritju ali datuma opisnega lista.
- (iii) V fazi dokončnih ugotovitev je treba vložiti zahtevek v treh dneh od datuma dokončnega razkritja, zaslišanje pa se običajno izvede v obdobju, ki je odobreno za predložitev pripomb o dokončnem razkritju. Če se izvede dodatno dokončno razkrije, je treba zahtevek vložiti takoj po prejemu tega dodatnega dokončnega razkritja, zaslišanje pa se običajno izvede v roku za predložitev pripomb o tem razkritju.

Navedeni časovni okvir ne posega v pravico služb Komisije, da v ustrezno utemeljenih primerih sprejmejo zaslišanja zunaj časovnega okvira, in pravico Komisije, da v ustrezno utemeljenih primerih zavrne zaslišanja. Če službe Komisije zavrnejo zahtevek za zaslišanje, se zadevna stran obvesti o razlogih za tako zavrnitev.

Načeloma se na zaslišanjih ne bodo predložile informacije o dejstvih, ki jih dokumentacija še ne vsebuje. Kljub temu se lahko v interesu dobrega upravljanja in, da bi službe Komisije lahko napredovale pri preiskavi, zainteresiranim stranem omogoči predložitev novih informacij o dejstvih po zaslišanju.

5.8 Navodila za predložitev pisnih stališč in izpolnjenih vprašalnikov ter korespondenco

Za informacije, ki se predložijo Komisiji za namen preiskav trgovinske zaščite, ni mogoče uveljavljati avtorskih pravic. Preden zainteresirane strani Komisiji predložijo informacije in/ali podatke, za katere veljajo avtorske pravice tretje osebe, morajo imetnika avtorskih pravic zaprositi za posebno dovoljenje, s katerim ta Komisiji izrecno dovoli (a) uporabo informacij in podatkov za namen tega postopka trgovinske zaščite in (b) predložitev informacij in/ali podatkov zainteresiranim stranem v tej preiskavi v obliki, ki jim omogoča, da uveljavljajo svojo pravico do obrambe.

Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, ki jih zahteva to obvestilo, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane strani predložijo kot zaupne, se označijo s „Sensitive“ ⁽¹⁾. Zainteresirane strani, ki bodo predložile informacije v tej preiskavi, so pozvane, naj navedejo razloge svojega zahtevka za zaupno obravnavo.

Če zainteresirane strani predložijo informacije z oznako „Sensitive“, jim morajo v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priložiti nezaupni povzetek in ga označiti s „For inspection by interested parties“. Ti povzetki morajo biti dovolj podrobni, da zajamejo bistvo zaupnih informacij.

Če zainteresirana stran, ki je predložila zaupne informacije, ne utemelji svoje zahteve za zaupno obravnavo ali ne priloži nezaupnega povzetka v predpisani obliki in z zahtevano kakovostjo, lahko Komisija zanemari take informacije, razen če je mogoče na osnovi primernega vira dokazati, da so informacije pravilne.

Zainteresirane strani so pozvane, da prek povezave TRON.tdi (<https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>) pošljejo vsa stališča in zahteve, tudi skenirane kopije pooblastil in potrdil. Če zainteresirane strani uporabijo povezavo TRON.tdi ali elektronsko pošto, pomeni, da se strinjajo s pravili, ki veljajo za elektronsko pošiljanje, kot so navedena v dokumentu „KORESPONDENCA Z EVROPSKO KOMISIJO V ZADEVAH GLEDE TRGOVINSKE ZAŠČITE“, ki je objavljen na spletišču Generalnega direktorata za trgovino: https://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2014/june/tradoc_152583.pdf. Zainteresirane strani morajo v sporočilu navesti svoje ime, naslov, telefonsko številko in veljaven elektronski naslov ter zagotoviti, da gre za uraden in delujoč poslovni elektronski naslov podjetja, ki se pregleduje in uporablja vsak dan. Komisija bo po prejemu kontaktnih podatkov z zainteresiranimi stranmi komunicirala zgolj prek povezave TRON.tdi ali po elektronski pošti, razen če te izrecno zaprosijo za prejemanje vseh dokumentov Komisije po drugi poti ali če vrsta dokumenta zahteva uporabo priporočene pošte. Zainteresirane strani lahko nadaljnja pravila in informacije v zvezi s korespondenco s Komisijo, vključno z veljavnimi načeli za predložitev stališč prek povezave TRON.tdi in po elektronski pošti, najdejo v zgoraj navedenih navodilih za komuniciranje z zainteresiranimi stranmi.

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate G
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

TRON.tdi: <https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/tdi>

v zvezi z dumpingom iz Indije:

TRADE-AD670-DUMPING-INDIA@ec.europa.eu

v zvezi z dumpingom iz Indonezije:

TRADE-AD670-DUMPING-INDONESIA@ec.europa.eu

za vprašanja v zvezi s škodo in interesom Unije:

TRADE-AD670-INJURY@ec.europa.eu

6. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 6(9) osnovne uredbe običajno zaključi v 13 mesecih, vendar ne pozneje kot v 14 mesecih po objavi tega obvestila. V skladu s členom 7(1) osnovne uredbe se lahkočasni ukrepi običajno uvedejo najpozneje v sedmih mesecih, v vsakem primeru pa najpozneje v osmih mesecih po objavi tega obvestila.

⁽¹⁾ Dokument z oznako „Sensitive“ se šteje za zaupen dokument v skladu s členom 19 osnovne uredbe in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum). Poleg tega je dokument zaščiten v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).

Komisija v skladu s členom 19a osnovne uredbe zagotovi informacije o načrtovani uvedbi začasnih dajatev štiri tedne pred uvedbo začasnih ukrepov. Zainteresirane strani bodo imele na voljo tri delovne dni za pisne pripombe o točnosti izračunov.

V primerih, ko Komisija ne namerava uvesti začasnih dajatev, temveč nadaljevati preiskavo, se zainteresirane strani o neuvedbi dajatev obvestijo z opisnim listom štiri tedne pred iztekom roka iz člena 7(1) osnovne uredbe.

Zainteresirane strani imajo 15 dni, da predložijo pisne pripombe o začasnih ugotovitvah ali opisnem listu, in 10 dni, da predložijo pisne pripombe o dokončnih ugotovitvah, če ni določeno drugače. Po potrebi se v dodatnih dokončnih razkritjih določi rok, v katerem zainteresirane strani predložijo pisne pripombe.

7. Predložitev informacij

Praviloma lahko zainteresirane strani predložijo informacije le v rokih, določenih v oddelkih 5 in 6 tega obvestila. Pri predložitvi katerih koli drugih informacij, ki niso zajete v teh oddelkih, je treba upoštevati naslednji časovni razpored:

- (i) Vse informacije za fazo začasnih ugotovitev je treba predložiti v 70 dneh od datuma objave tega obvestila, če ni določeno drugače.
- (ii) Zainteresirane strani v fazi začasnih ugotovitev po roku za predložitev pripomb o razkritju začasnih ugotovitev ali opisnem listu ne bi smele predložiti novih informacij o dejstvih, če ni določeno drugače. Po tem roku lahko zainteresirane strani predložijo nove informacije o dejstvih, če lahko dokažejo, da so take nove informacije o dejstvih potrebne za izpodbijanje trditev o dejstvih drugih zainteresiranih strani, in pod pogojem, da se take nove informacije o dejstvih lahko preverijo v razpoložljivem času, da se preiskava pravočasno zaključi.
- (iii) Da bi Komisija lahko zaključila preiskavo v obveznih rokih, ne bo sprejemala stališč zainteresiranih strani po poteku roka za predložitev pripomb o dokončnem razkritju ali, če je ustrezno, po poteku roka za predložitev pripomb o dodatnem dokončnem razkritju.

8. Možnost za pripombe na stališča drugih strani

Da se zagotovijo pravice do obrambe, bi morale imeti zainteresirane strani možnost, da predložijo pripombe na informacije, ki so jih predložile druge zainteresirane strani. Pri tem lahko zainteresirane strani obravnavajo le vprašanja v zvezi s stališči drugih zainteresiranih strani in ne smejo sprožati novih vprašanj.

Take pripombe je treba predložiti v naslednjem časovnem okviru:

- (i) Vse pripombe na informacije, ki so jih druge zainteresirane strani predložile pred rokom za uvedbo začasnih ukrepov, je treba predložiti najpozneje na 75. dan od datuma objave tega obvestila, če ni določeno drugače.
- (ii) Pripombe na informacije, ki so jih druge zainteresirane strani predložile v zvezi z razkritjem začasnih ugotovitev ali opisnim listom, je treba predložiti v 7 dneh po izteku roka za predložitev pripomb o začasnih ugotovitvah, če ni določeno drugače.
- (iii) Pripombe na informacije, ki so jih druge zainteresirane strani predložile v zvezi z razkritjem dokončnih ugotovitev, je treba predložiti v 3 dneh po izteku roka za predložitev pripomb o razkritju dokončnih ugotovitev, če ni določeno drugače. Če se izvede dodatno dokončno razkritje, je treba pripombe na informacije, ki so jih druge zainteresirane strani predložile v zvezi s tem razkritjem, predložiti v enem dnevu po izteku roka za predložitev pripomb o tem razkritju, če ni določeno drugače.

Navedeni časovni okvir ne posega v pravico Komisije, da v ustrezno utemeljenih primerih od zainteresiranih strani zahteva dodatne informacije.

9. Podaljšanje rokov iz tega obvestila

Podaljšanja rokov iz tega obvestila se lahko odobrijo na ustrezno utemeljeno zahtevo zainteresiranih strani.

Kakršno koli podaljšanje rokov iz tega obvestila se lahko zahteva le v izjemnih okoliščinah in se odobri le, če je ustrezno utemeljeno. Kakršno koli podaljšanje roka za izpolnitev vprašalnikov bo v vsakem primeru običajno omejeno na tri dni in praviloma ne bo presegalo sedmih dni. V zvezi z roki za predložitev drugih informacij iz obvestila o začetku je podaljšanje omejeno na tri dni, razen če so dokazane izjemne okoliščine.

10. Nesodelovanje

Če katera koli zainteresirana stran zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne predloži v predpisanih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejo začasne ali dokončne ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stran predložila napačne ali zavajajoče informacije, se ne bodo upoštevale, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva.

Če zainteresirana stran ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 18 osnovne uredbe, je lahko izid za to stran manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Če se odgovor ne predloži v računalniški obliki, se to ne šteje za nesodelovanje, če zainteresirana stran dokaže, da bi ji predložitev odgovora v zahtevani obliki povzročila nerazumno dodatno obremenitev ali nerazumne dodatne stroške. Zainteresirana stran mora o tem takoj obvestiti Komisijo.

11. Pooblaščenec za zaslišanje

Zainteresirane strani lahko zahtevajo posredovanje pooblaščenca za zaslišanje v trgovinskih postopkih. Pooblaščenec za zaslišanje obravnava zahtevke za dostop do dokumentacije, nestrinjanja z zaupnostjo podatkov, zahtevke za podaljšanje rokov in vse druge zahtevke v zvezi s pravicami do obrambe zainteresiranih strani ter zahtevke tretjih oseb, ki se lahko pojavijo med postopkom.

Pooblaščenec za zaslišanje lahko organizira zaslišanje ter nastopi kot posrednik med zainteresiranimi stranmi in službami Komisije, da se v celoti upoštevajo pravice zainteresiranih strani do obrambe. Zahtevek za zaslišanje pri pooblaščenecu za zaslišanje je treba vložiti pisno in navesti razloge zanj. Pooblaščenec za zaslišanje preuči razloge za zahtevke. Ta zaslišanja bi morala potekati le, če vprašanja še niso bila pravočasno urejena s službami Komisije.

Vsak zahtevek je treba predložiti pravočasno, da se ne ogrozi pravilno vodenje postopka. V ta namen bi morale zainteresirane strani zaprositi za posredovanje pooblaščenca za zaslišanje v najkrajšem možnem času po nastanku dogodka, ki upravičuje tako posredovanje. Načeloma se časovni okvir, določen v oddelku 5.7 za zahtevke za zaslišanja s službami Komisije, smiselno uporablja za zahtevke za zaslišanja s pooblaščencom za zaslišanje. Kadar so zahtevki za zaslišanje predloženi po izteku ustreznih rokov, pooblaščenec za zaslišanje preuči tudi razloge za pozno prispele zahtevke, vrsto vprašanj in vpliv, ki ga imajo ta vprašanja na pravico do obrambe, in sicer ob ustreznem upoštevanju interesov dobrega upravljanja in pravočasnega zaključka preiskave.

Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim stranem na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču GD za trgovino: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>.

12. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹²⁾.

Obvestilo o varstvu podatkov, ki vse posameznike obvešča o obdelavi osebnih podatkov v okviru dejavnosti trgovinske zaščite Komisije, je na voljo na spletišču GD za trgovino: <http://ec.europa.eu/trade/policy/accessing-markets/trade-defence/>.

⁽¹²⁾ Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES (UL L 295, 21.11.2018, str. 39).

PRILOGA

☐	Občutljiva različica („Sensitive“)
☐	Nezaupna različica („For inspection by interested parties“)
(označite ustrezno okence)	

**PROTIDAMPINŠKI POSTOPEK ZA UVOZ HLADNO VALJANIH PLOŠČATIH IZDELKOV IZ
NERJAVNEGA JEKLA S POREKLOM IZ INDIJE IN INDONEZIJE**

INFORMACIJE ZA IZBOR VZORCA NEPOVEZANIH UVOZNIKOV

Ta obrazec je v pomoč nepovezanim uvoznikom pri predložitvi informacij za vzorčenje, ki se zahtevajo v točki 5.3.2 obvestila o začetku.

Različici „Sensitive“ in „For inspection by interested parties“ je treba vrniti Komisiji, kot je navedeno v obvestilu o začetku.

1. OSNOVNI IN KONTAKTNI PODATKI

Predložite naslednje podatke o svoji družbi:

Ime družbe	
Naslov	
Kontaktna oseba	
Elektronski naslov	
Telefon	

2. PRIHODKI OD PRODAJE IN OBSEG PRODAJE

Navedite skupne prihodke od prodaje družbe v eurih (EUR), prihodke od prodaje in težo uvoza v Unijo ter nadaljnjo prodajo na trgu Unije po uvozu iz Indije in Indonezije v obdobju preiskave (od 1. julija 2019 do 30. junija 2020) za hladno valjane ploščate izdelke iz nerjavnega jekla, kot so opredeljeni v obvestilu o začetku.

	V tonah	Vrednost v eurih (EUR)
Skupni prihodki od prodaje družbe v eurih (EUR)		
Uvoz izdelka v preiskavi s poreklom iz Indije v Unijo		
Uvoz izdelka v preiskavi s poreklom iz Indonezije v Unijo		
Uvoz izdelka v preiskavi v Unijo (ne glede na poreklo)		
Nadaljnja prodaja izdelka v preiskavi na trgu Unije po uvozu iz Indije in Indonezije		

3. DEJAVNOSTI VAŠE DRUŽBE IN POVEZANIH DRUŽB ⁽¹⁾

Natančno opišite dejavnosti vaše družbe in vseh povezanih družb (navedite njihova imena in opredelite povezavo s svojo družbo), ki so vključene v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domačo prodajo) izdelka v preiskavi. Take dejavnosti lahko med drugim vključujejo nakup izdelka v preiskavi, njegovo proizvodnjo po pogodbi s podizvajalci, njegovo predelavo, trgovanje itd.

Ime in sedež družbe	Dejavnosti	Povezava

4. DRUGE INFORMACIJE

Navedite kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi po vašem mnenju Komisiji pomagale pri izbiri vzorca.

5. POTRDITEV

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je vaša družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če vaša družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije v zvezi z nesodelujočimi uvozniki temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za to družbo je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Podpis pooblaščenega uradnika:

Ime in naziv pooblaščenega uradnika:

Datum:

⁽¹⁾ V skladu s členom 127 Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447 z dne 24. novembra 2015 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje nekaterih določb Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) ena od njiju je član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) tretja oseba neposredno ali posredno poseduje, nadzoruje ali ima v lasti 5 % ali več deležev z glasovalno pravico ali delnic obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine (UL L 343, 29.12.2015, str. 558). Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starš in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starš in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja. V skladu s členom 5(4) Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije „oseba“ pomeni fizično in pravno osebo ter katero koli združenje oseb, ki ni pravna oseba, vendar mu je v okviru prava Unije ali nacionalnega prava priznana sposobnost opravljanja pravnih dejanj (UL L 269, 10.10.2013, str. 1).

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva M.9966 – EQT/Colisée)****(Besedilo velja za EGP)**

Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku

(2020/C 322/07)

1. Komisija je 22. septembra 2020 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾.

Ta priglasitev zadeva naslednji podjetji:

- EQT Fund Management S.à r.l. („EQT“, Luksemburg) kot upravitelja skladov za investicijski sklad EQT Infrastructure V in v njegovem imenu,
- Financière Colisée S.A.S. („Colisée“, Francija), ki je pod nadzorom podjetja Indigo International S.à r.l. holdinga pod nadzorom skladov, ki jih upravlja podjetje IK Investment Partners.

Podjetje EQT pridobi v smislu člena 3(1)(b) uredbe o združitvah izključni nadzor nad celotnim podjetjem Colisée.

Koncentracija se izvede z nakupom delnic.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za EQT: naložbe v infrastrukturo ter z njo povezana sredstva in podjetja, predvsem v Evropi in Severni Ameriki. Skupina skladov EQT vlaga v najrazličnejše industrijske panoge in sektorje,
- Colisée: podjetje, dejavno na področju oskrbe starejših. Upravlja domove za starejše in oskrbovana stanovanja ter zagotavlja oskrbo na domu in postakutno oskrbo. Podjetje Colisée deluje v Franciji, Belgiji, Španiji in Italiji ter na Kitajskem.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi se za priglašeno koncentracijo lahko uporabljala uredba o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.

V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pri tem vedno navedite sklicno številko:

M.9966 – EQT/Colisée

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (uredba o združitvah).

⁽²⁾ UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

Pripombe se lahko Komisiji pošljejo po elektronski pošti, po telefaksu ali po pošti. Pri tem uporabite spodnje kontaktne podatke:

E-naslov: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Poštni naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

Objava zahtevka za odobritev spremembe specifikacije proizvoda, ki ni manjša, v skladu s členom 50 (2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil

(2020/C 322/08)

V skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾ je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper zahtevek v treh mesecih od datuma te objave.

ZAHTEVEK ZA ODOBRITEV SPREMEMBE SPECIFIKACIJE PROIZVODA ZA ZAŠČITENE OZNAČBE POREKLA/
ZAŠČITENE GEOGRAFSKE OZNAČBE, KI NI MANJŠA

Zahtevek za odobritev spremembe v skladu s prvim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012

„Volaille de Bresse“/„Poulet de Bresse“/„Poularde de Bresse“/„Chapon de Bresse“

EU št.: PDO-FR-0145-AM03 - 6. 12. 2019

ZOP (X) ZGO ()

1. Skupina vložnikov in pravni interes

Comité interprofessionnel de la volaille de Bresse (CIVB)

Registrirani sedež:

Bois de Chize

71500 Branges

FRANCIJA

Tel. +33 385751007

Faks +33 385752899

E-naslov:civb@wanadoo.fr

Comité interprofessionnel de la volaille de Bresse (medpanožni odbor za perutnino v regiji Bresse) sestavljajo gospodarski subjekti, ki dejansko izvajajo dejavnosti izbora, valjenja, vzreje in zakola perutnine z ZOP „Volaille de Bresse“, tako da ima pravni interes za vložitev tega zahtevka.

2. Država članica ali tretja država

Francija

3. Postavka v specifikaciji proizvoda, na katero se sprememba nanaša

☐ Ime proizvoda

☒ Opis proizvoda

☒ Geografsko območje

☒ Dokazilo o poreklu

☒ Metoda proizvodnje

⁽¹⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

- ☒ Povezava
- ☒ Označevanje
- ☒ Drugo [Navedite.]

4. Vrsta sprememb

- ☒ Sprememba specifikacije proizvoda za registrirano ZOP ali ZGO, ki se ne šteje za manjšo v skladu s tretjim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012.

Sprememba specifikacije proizvoda za registrirano ZOP ali ZGO, za katero enotni dokument (ali enakovredni dokument) ni bil objavljen, pri čemer se sprememba ne šteje za manjšo v skladu s tretjim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012.

5. Spremembe

5.1 Postavka „Opis proizvoda“

Določba:

„Pakiranje z navedbama ‚pripravljen za peko‘ in ‚hitro zamrznjen‘ je dovoljeno samo za piščance, ki nimajo odrezanih udov, razen krempljev.“

je spremenjena tako:

„Pakiranje z navedbo ‚pripravljen(-a) za peko‘ je dovoljeno za piščance in mlade kokoši, ki nimajo odrezanih udov, razen krempljev. Piščance je dovoljeno razsekati, in to samo na kose s kožo. Razsek ne vključuje drobovja, glave in nog. Pakiranje z navedbo ‚hitro zamrznjen‘ je dovoljeno za piščance, ‚pripravljene za peko‘ in razsekane na kose.“

S to spremembo je omogočeno, da se k perutnini, ki se sme pakirati z navedbo „pripravljena za peko“, doda mlada kokoš, in določeno, da je dovoljen samo razsek piščanca na kose s kožo, ki je značilnost perutnine „Volaille de Bresse“. Razsek ne vključuje drobovja, glave in nog.

Poleg tega je hitro zamrzovanje, ki je bilo dovoljeno samo za piščance, pakirane z navedbo „pripravljen za peko“, dovoljeno tudi za piščanca, razsekanega na kose.

Predlagane spremembe bi panogi omogočile, da se prilagodi novim potrošniškim navadam, kot so razvidne iz raziskav o potrošnji (Worldpanel Kantar, 2017), in obenem ohrani vse posebnosti perutnine „Volaille de Bresse“, zlasti opis kože.

Določba:

„Mrtve živali tehtajo:

- [...];
- mlade kokoši z odstranjenim črevesjem najmanj 1,8 kg;
- [...].“

je spremenjena tako:

„Mrtve živali tehtajo:

- [...];
- mlade kokoši z odstranjenim črevesjem najmanj 1,8 kg (ali najmanj 1,5 kg, ko so ‚pripravljene za peko‘);
- [...].“

Navedeno je, da je najmanjša teža mladih kokoši, „pripravljenih za peko“, 1,5 kg.

Točka 3.2 enotnega dokumenta je spremenjena, da se upoštevajo te spremembe.

Poleg tega se zaradi poenostavitve enotnega dokumenta predlaga črtanje besedila.

Določba:

„Poulet de Bresse‘ je piščanec ali kokoš, star(-a) najmanj 108 dni, ki z odstranjenim črevesjem tehta najmanj 1,3 kg (ali 1 kg, ko je ‚pripravljen(-a) za peko‘). ‚Poularde de Bresse‘ je spolno zrela mlada kokoš z izoblikovano jajčno verigo, ki še ni vstopila v nesni cikl, je stara najmanj 140 dni in z odstranjenim črevesjem tehta najmanj 1,8 kg. V skladu z običaji se lahko piščanci in mlade kokoši zavijejo v platno ali se jim zvežejo noge in peruti.

Kopun ‚Chapon de Bresse‘ je kastriran samec, star najmanj 224 dni, ki z odstranjenim črevesjem tehta najmanj 3,0 kg. Trži se izključno za praznike ob koncu leta od 1. novembra do 31. januarja. V skladu z običaji mora biti zavit v platno rastlinskega izvora (iz lanu, konoplje, bombaža), noge in peruti pa mora imeti zvezane, tako da je pokrit cel trup razen zgornje tretjine vratu, ki ni oskubena.“

je nadomeščena z naslednjim:

„Piščanec ‚Poulet de Bresse‘ z odstranjenim črevesjem tehta najmanj 1,3 kg (1 kg, ko je ‚pripravljen za peko‘). Mlada kokoš ‚Poularde de Bresse‘ z odstranjenim črevesjem tehta najmanj 1,8 kg (1,5 kg, ko je ‚pripravljena za peko‘). V skladu z običaji se lahko piščanci in mlade kokoši zavijejo v platno ali se jim zvežejo noge in peruti.

Kopun ‚Chapon de Bresse‘ z odstranjenim črevesjem tehta najmanj 3,0 kg. Trži se od 1. novembra do 31. januarja. Biti mora zavit v platno rastlinskega izvora (iz lanu, konoplje, bombaža), noge in peruti pa mora imeti zvezane, tako da je pokrit cel trup razen zgornje tretjine vratu, ki ni oskubena.“

V postavki „Opis proizvoda“ v enotnem dokumentu je črtano samo trajanje vzreje. Vendar v specifikaciji proizvoda ostaja nespremenjeno, to je najmanj 108 dni za piščanca, najmanj 140 dni za mlado kokoš in najmanj 224 dni za kopuna. Tako je mogoče upoštevati zahtevo po omejenem številu besed v enotnem dokumentu iz člena 6 Uredbe (EU) št. 668/2014.

V skladu s spremembami specifikacije proizvoda, ki se nanašajo na dovoljeno pakiranje z navedbo „pripravljen za peko“, je črtana določba enotnega dokumenta:

„Perutnina se trži ‚z odstranjenim črevesjem‘. Pakiranje z navedbama ‚pripravljen za peko‘ in ‚hitro zamrznjen‘ je dovoljeno samo za piščance, ki nimajo odrezanih udov, razen krempljev.“

in nadomeščena z naslednjim:

„Perutnina se trži ‚z odstranjenim črevesjem‘. Pakiranje z navedbo ‚pripravljen(-a) za peko‘ je dovoljeno samo za piščance in mlade kokoši, ki nimajo odrezanih udov, razen krempljev.

Pakiranje razsekane perutnine je dovoljeno samo za piščance.

Pakiranje z navedbo ‚hitro zamrznjen‘ je dovoljeno samo za piščance (pripravljene za peko ali razsekane na kose).“

Te spremembe omogočajo, da se postavka „Opis proizvoda“ uskladi s spremenjeno specifikacijo proizvoda.

5.2 Postavka „Geografsko območje“

Določba:

„Geografsko območje označuje porekla ‚Volaille de Bresse‘, na katerem se izvajajo izbor, razmnoževanje in valjenje ter vzreja, zakol, priprava perutnine in po potrebi hitro zamrzovanje, vključuje ozemlja naslednjih občin ali delov občin:“

je spremenjena tako:

„Vse faze proizvodnje (izbor, razmnoževanje in valjenje ter vzreja, zakol, priprava, razsek in po potrebi hitro zamrzovanje) potekajo na geografskem območju, ki na podlagi uradnega geografskega kodeksa iz leta 2018 obsega ozemlje naslednjih občin ali delov občin:“

K fazam, ki morajo potekati na geografskem območju, je dodan razsek. Točka 3.5 enotnega dokumenta je spremenjena, da se upošteva ta sprememba.

Dodano je sklicevanje na datum veljavnega geografskega kodeksa, da bi bil seznam natančen in nedvoumen.

Dodana je določba „Kartografski dokumenti, na katerih je prikazano geografsko območje, so na voljo za vpogled na spletišču nacionalnega inštituta za poreklo in kakovost (Institut national de l’origine et de la qualité, INAO)“.

Poleg tega so se zaradi sprememb francoske zakonodaje o mejah in poimenovanju občin nekatere občine združile in preimenovala. Kantoni so bili preoblikovani. Zato je seznam občin posodobljen. Obseg geografskega območja ni spremenjen, gre za obveznost, ki jo je povzročila sprememba francoske zakonodaje. Točka 4 enotnega dokumenta je spremenjena, da se upošteva ta sprememba.

5.3 Postavka „Dokazilo o poreklu“

V delu „4.2 Sledljivost“ je dodana naslednja določba: „Razsekovalnice morajo voditi evidenco naslednjih podatkov:

- ime klavnice (če ni isti subjekt kot razsekovalnica),
- serija perutnine na ime rejca in datum zakola,
- vrsta kosov,
- število kosov,
- vstopna teža perutnine za razsek,
- izstopna teža kosov.“

Ta določba je dodana v specifikacijo proizvoda, da se sledljivost zagotovi tudi v razsekovalnicah in se prepreči tveganje za izgubo identifikacije.

V delu „4.3 Identifikacija perutnine“ je dodana naslednja določba:

„Vsaka prodajna enota razsekanih piščancev mora imeti posamično identifikacijo, da se zagotovi sledljivost do rejca (identifikacijsko številko izda skupina).“

S to določbo je mogoče zagotoviti sledljivost kosov in preprečiti, da bi se sledljivost prekinila, ker identifikacijske oznake, ki je ni mogoče ponarediti, to je obročka, nameščenega na nogi cele ptice, ni več. S to določbo so natančneje določena pravila za identifikacijo piščancev, kadar se tržijo razsekani na kose.

Ta določba je dodana tudi v postavki 3.7 enotnega dokumenta.

5.4 Postavka „Metoda proizvodnje“

V delu „5.3 Pogoji vzreje živali“

specifikacije proizvoda je črtana naslednja določba:

„Direktor INAO lahko v primeru izrednih vremenskih razmer, ki prizadenejo travnate pašnike ali preskrbo z žiti, na podlagi mnenja skupine odobri začasna odstopanja, da se perutnini zagotovi krma.“

S to določbo je bil določen okvir za odstopanje od specifikacije proizvoda v primeru izrednih vremenskih razmer. Zlasti po spremembi uredbe o ZOP (Uredba (EU) št. 1151/2012) ter njene izvedbene in delegirane uredbe, je ta določba črtana iz specifikacije proizvoda, ker to spada na področje splošne ureditve.

Določba:

„Za prehrano perutnine so dovoljeni le:

- žita, ki izvirajo izključno z geografskega območja označbe porekla in so, če je mogoče, pridelana na istem posestvu,
- [...]“

je nadomeščena z:

„Za prehrano perutnine so dovoljeni le:

- žita, čista ali mešana z zrnatimi stročnicami, ki izvirajo izključno z geografskega območja označbe porekla in so, če je mogoče, pridelana na istem posestvu,
- [...]“

Določba: „Takrat krmo sestavljajo predvsem viri s pašnika (trava, žuželke, majhni mehkužci ...) in žita (koruza, ajda, pšenica, oves, tritikala in ječmen) ter mleko in mlečni stranski proizvodi.“

je spremenjena tako:

„Takrat krmo sestavljajo predvsem viri s pašnika (trava, žuželke, majhni mehkužci ...) in dodana žita (koruza, ajda, pšenica, oves, tritikala, ječmen in rž) ter mleko in mlečni stranski proizvodi. Ta žita so lahko pridelana v kombiniranem posevku z zrnatimi stročnicami (grašica, grah, navadni grahor, bob, volčji bob, leča), če v mešanici semen za sejanje prevladuje žito.“

Določba:

„Ta žita, od katerih koruza predstavlja najmanj 40 % krmnega obroka, so lahko kuhana, kaljena, drobljena ali mleta, vse druge vrste obdelave pa so izključene.“

je nadomeščena z naslednjim:

„To zrnje, od katerega koruza predstavlja najmanj 40 % krmnega obroka, je lahko kuhano, kaljeno, drobljeno ali mleto, vse druge vrste obdelave pa so izključene.“

S temi spremembami se dovoli mešanje žit z zrnatimi stročnicami kot delna ali popolna alternativa uporabi koruznega glutena in prekomernemu gnojenju žitnih posevkov. To omogoča, da se „agro-ekološke“ prakse pridelave uporabijo kot možna alternativa za sedanje prakse beljakovinskega bogatenja krme za pitanje. S temi kombinacijami se namreč lahko neposredno zmanjša količina pripravkov, ki se uporabljajo pri pridelavi žit (gnojila, herbicidi, insekticidi, fungicidi), in v celoti bolj uravnoteži kolobarjenje kultur. Nazadnje se bo s tem okrepila prehranska neodvisnost kmetijskih gospodarstev (manjša uporaba koruznega glutena) in bolje ohranilo biološko življenje pašnikov (manj ostankov pesticidov v žitih).

Poleg tega je iz več zapisov razvidno, da se je ta praksa uporabljala že pred več stoletji.

Rž je dodana tudi na seznam dovoljenih žit v specifikaciji proizvoda. Rejci perutnine „Volaille de Bresse“ so to žito tradicionalno uporabljali.

Točka 3.4 enotnega dokumenta je ob upoštevanju teh sprememb spremenjena tako, da je črtana naslednja določba enotnega dokumenta:

„Po začetni fazi vzreja perutnine poteka na travnatih pašnikih. Takrat krmo sestavljajo predvsem viri s pašnika (trava, žuželke, majhni mehkužci ...) in žita (koruza, ajda, pšenica, oves, tritikala in ječmen) ter mleko in mlečni stranski proizvodi. Ta žita, od katerih koruza predstavlja najmanj 40 % krmnega obroka, so lahko kuhana, kaljena, drobljena ali mleta, vse druge vrste obdelave pa so izključene. Med 36. in 84. dnem vzreje, v fazi, ko se oblikuje okostje, se lahko poleg lokalnih virov uporabljajo dopolnila, ki vsebujejo beljakovine, minerale in vitamine.“

in nadomeščena z naslednjim:

„Vzreja perutnine v fazi ‚rasti‘ poteka na travnatih pašnikih. Takrat krmo sestavljajo predvsem viri s pašnika (trava, žuželke, majhni mehkužci ...) in mleko in mlečni stranski proizvodi ter žita (koruza, ajda, pšenica, rž, oves, tritikala in ječmen). Ta žita so lahko pridelana v kombiniranem posevku z zrnatimi stročnicami (grašica, grah, navadni grahor, bob, volčji bob, leča), če v posevku prevladuje žito. Koruza predstavlja najmanj 40 % krmnega obroka. Med 36. in 84. dnem vzreje se lahko poleg lokalnih virov uporabljajo dopolnila, ki vsebujejo beljakovine, minerale in vitamine.“

Poleg tega je popravljena očitna napaka: faza „rasti“ namesto „začetne“ faze, kot dokazuje navedba „Fazi rasti sledi ‚zaključna‘ faza [...]“ v nadaljevanju istega enotnega dokumenta.

V skladu s spremembami specifikacije proizvoda je tudi v enotnem dokumentu dodana možnost pridelave žit v kombinaciji s stročnicami in razdeljevanja tega pridelka perutnini.

Zaradi popravka očitne napake in vključitve rži med dovoljena žita je postavka 3.4 enotnega dokumenta spremenjena, da bi se upoštevala zahteva po omejenem številu besed v enotnem dokumentu iz člena 6 Uredbe (EU) št. 668/2014.

Črtana je naslednja določba, ker ta uvodni stavek ne vsebuje informacij, pomembnih za razumevanje postavke, saj je vsaka od teh faz opisana v nadaljevanju:

„Perutnina se vzreja v treh zaporednih fazah, tj. začetna faza, faza rasti in zaključna faza. V tem času so za prehrano perutnine dovoljeni le:“

in nadomeščena z naslednjim:

„Za prehrano perutnine so dovoljeni le:“

Naslednja določba je preoblikovana, vendar se njen pomen ne spremeni:

„Fazi rasti sledi zaključna faza, ki traja najmanj 10 dni za piščance, tri tedne za mlade kokoši in štiri tedne za kopune [...].“

Spremenjena določba:

„Zaključna faza traja najmanj 10 dni za piščance, tri tedne za mlade kokoši in štiri tedne za kopune.“

Naslov dela

„5.4 Zakol, priprava in pakiranje“

je nadomeščen z naslednjim:

„5.4 Zakol, razsek, priprava in pakiranje“

Dodana je naslednja določba:

„Razsek piščanca ‚Poulet de Bresse‘:

— Higiena in vodenje varnosti živil pri razseku:

— Čas med zakolom in razsekom mora biti krajši od 3 dni.

— Delovni trak ali miza za razsek mora biti po razseku serije popolnoma očiščena, preden se začne razsek nove serije.

— Posebna merila za razsek:

— Razsek se izvede z ročnim orodjem.

— Zaklana perutnina mora biti mesnata z enakomerno razporejeno maščobo; udi ne smejo biti zlomljeni.

— Videz razseka mora biti skladen z merili za predstavitev ZOP (glede na zadevni kos); koža mora biti čista in brez puha, raztrganin, udarnin ali neobičajnega obarvanja“.

S to dodano določbo je zagotovljeno, da se vodi varnost živil ter ohranijo organoleptične lastnosti in videz proizvoda, če se pred trženjem razseka, tako da so opredeljeni pogoji za razsek. V utemeljitev teh točk so dodane naslednje določbe:

„Za piščanca ‚Poulet de Bresse‘ so značilni droben skelet, nežna koža ter precej podkožne in medmišične maščobe. Trupi so torej izredno občutljivi in je treba z njimi ravnati previdno, da se ne poškodujejo kosti in koža, s katero se morajo tržiti kosi perutnine, in da podkožna maščoba ne oksidira. Na primer, ritem zakola te perutnine je izredno počasen, faza skubnja pa se zaradi upoštevanja te krhkosti kože in kosti obvezno konča ročno.

Postopki zakola, priprave trupa, razseka in pakiranja so bistveni za ohranjanje značilnosti ZOP ‚Poulet de Bresse‘.

Zato je ključno, da te postopke izvajajo gospodarski subjekti, ki imajo potrebno znanje in veščine ter so posebej usposobljeni za razsek te perutnine. S tem se prepreči, da bi se poslabšala zajamčena kakovost in bi se dal na trg končni proizvod, ki ne bi bil v skladu z organoleptičnimi merili.

Ker se poleg tega pri razseku in pakiranju odstranijo identifikacijske oznake (obroček in pečat), se lahko z izvedbo teh postopkov na geografskem območju z vzpostavljenim sistemom nadzora za preverjanje njihovega izvajanja omeji tveganje, da bi se prekinila sledljivost in da bi s tem prišlo do goljufij. Z izvajanjem postopka na geografskem območju se omejita število prekladanj in trajanje prevoza, ki škodujeta kakovosti tega izredno občutljivega končnega proizvoda.

Zato vsi postopki razseka in pakiranja piščanca ‚Poulet de Bresse‘ temeljijo na posebnih pravilih ter specifičnem znanju in veščinah. Zato se zdi njihovo izvajanje v ustreznih obratih na geografskem območju bistvenega pomena za:

— ohranitev kakovosti,

— jamstvo pristnosti proizvoda in

— zagotovitev strogega nadzora nad eno od predstavitev proizvoda, ki so najbolj prisotne na trgu.“

V delu „5.5 Hitro zamrzovanje piščancev“

je določba:

„Hitro zamrzovanje piščancev se izvede najpozneje tri dni po zakolu.

Piščanci (celi, pripravljeni za peko) se hitro zamrznejo s prehodom skozi tunel, katerega temperatura zraka pri izstopu iz izparilnika je med vključno -35°C in -40°C . [...]

spremenjena tako:

„Hitro zamrzovanje piščancev (celih, pripravljenih za peko ali razsekanih) se izvede najpozneje tri dni po zakolu.

Piščanci (celi, pripravljeni za peko ali razsekani) se hitro zamrznejo s prehodom skozi tunel, katerega temperatura zraka pri izstopu iz izparilnika je med vključno -35°C in -40°C . [...]

Tako se pogoji, ki veljajo za hitro zamrzovanje celih piščancev in piščancev, pripravljenih za peko, razširijo na kose piščanca.

V skladu s spremembami veljavnih splošnih predpisov se kratica DLUO (date limite d'utilisation optimale = priporočeni rok uporabe) nadomesti s kratico DDM (date de durabilité minimale = uporabno najmanj do konca). Ta podatek ostaja nespremenjen (12 mesecev).

5.5 Postavka „Povezava“

V skladu s pričakovanji Evropske komisije je v specifikaciji proizvoda pri povezavi dodan uvodni stavek:

„Volaille de Bresse' / ‚Poulet de Bresse' / ‚Poularde de Bresse' / ‚Chapon de Bresse' je perutnina posebne, lokalno izbrane in počasi rastoče pasme, tj. bele različice pasme gauloise ali bresse.

Ta odporna pasma, ki je odlično prilagojena podnebnim razmeram v regiji Bresse, lahko najbolje izkoristi travnate pašnike, ki jih ima na voljo, da si na njih sama poišče hrano, s čimer se na drobnem skeletu razvije veliko mišic.

Njena dopolnilna krma, v kateri primanjkuje beljakovin, vsebuje pa veliko koruze, ter zaključna faza sta omogočili vzrejo tolste perutnine, po kateri je zaslovela ‚Volaille de Bresse'.

To je dodano tudi v enotnem dokumentu.

V specifikaciji proizvoda je določba:

„Vzrejne prakse izhajajo iz starodavnega sistema prehrane, ki temelji na samostojnem prehranjevanju perutnine na travnatih pašnikih (s črvi, travo ...), dopolnjenem z žiti in mlečnimi proizvodi (razredčenim mlekom, sirotko, mlekom v prahu, pinjenim mlekom ...).

nadomeščena z:

„Vzrejne prakse izhajajo iz starodavnega sistema prehrane, ki temelji na samostojnem prehranjevanju perutnine na travnatih pašnikih (s črvi, travo ...), dopolnjenem z zrnjem in mlečnimi proizvodi (razredčenim mlekom, sirotko, mlekom v prahu, pinjencem ...).

S to spremembo se omogoči, da se upoštevajo tako žita kot zrnate stročnice, našteje v delu o prehrani. To je enako spremenjeno tudi v enotnem dokumentu.

Tudi postavka 5. „Povezava z geografskim območjem“ enotnega dokumenta je spremenjena v naslednjih točkah:

Črtani so naslednji odstavki enotnega dokumenta, ker je ocenjeno, da niso pomembni za dokazovanje povezave med posebnostmi proizvoda ter naravnimi ali človeškimi dejavniki z geografskega območja:

„Da perutnina po peki ohrani organoleptične značilnosti, je treba vedeti, kako jo peč. Te značilnosti se kažejo kot velik delež mesa, ki je zelo mehko, okusno in sočno.

Perutnina ‚Volaille de Bresse' ima izjemen donos mesa, prvovrstni kosi so obilni, fileji dolgi in široki, bedra zaobljena. Vse kosti so tanke, glava in vrat pa drobna, tako da je neužitnih delov zelo malo. Za izkravljeno in oskubljeno perutnino je značilno zaobljeno in zamaščeno meso, iz katerega nič ne štrli.

Meso je mehko in se kar stopi v ustih, zato se ga je na pariških tržnicah prijel vzdevek ‚ta mehko'. Meso se samo loči od kosti, prav tako se izjemno lahko medsebojno ločijo različne mišice. Mišična vlakna so tako nežna, da so skoraj neopazna. Kit in ovojnic skoraj ni in se združijo z mesom. Poleg maščobe, ki obdaja trup in katere količina je odvisna od stopnje zamaščenosti, je pomembna tudi maščoba, s katero so prepojene mišice. Vsako posamezno mišično vlakence je nekako ‚obdano' s tanko plastjo maščobe, zaradi katere je pečeno meso izjemno mehko.

Mlada kokoš je bolj zaobljena in težja kot piščanec ter ima zaradi večje zamaščenosti poseben okus. Kopun spada zaradi kastracije in daljšega življenja, ki spodbujata dolgotrajno in redno prepojenost mišičnega tkiva z maščobo, med visokokakovostno gastronomsko perutnino, ki se trži izključno za praznike ob koncu leta.

In za konec, dobro poučeni pokaževalci priznavajo, da ima perutnina poseben okus, zaradi česar je priljubljena pri največjih sladokuscih.“

„dolžina hrbta je jamstvo za kakovost fileja.“

„Od leta 1591 se v mestnih evidencah mesta Bourg-en-Bresse omenjata perutnina ‘Volaille de Bresse’ in zlasti ‘tolsti kopun’. Od 17. stoletja so bile dajatve v obliki kopunov in mladih kokoši vse pogostejše, konec 18. stoletja pa so zapisane v vseh najemnih pogodbah. Pozneje je gastronom Brillat-Savarin v knjigi *Physiologie du goût* (fiziologija okusa) iz leta 1825 opozoril na sočno meso: ‘Od mladih kokoši je najboljša tista iz regije Bresse.’“

„Nato so razvoj spodbudile ugodnejše razmere za trženje, ki so bile rezultat gradnje železniške proge Pariz–Lyon–Marseille (PLM). Bližina velikega mesta, kot je Lyon, je gotovo razvojni dejavnik, ki ga ni mogoče spregledati.“

„V preteklosti je vsak rejec v svoji jati sam izbiral živali za razplod. Nato je bil s kolektivnim povezovanjem v tem proizvodnem sektorju leta 1955 ustanovljen center za vzrejo plemenskih živali, ki z rodovniško selekcijo omogoča ohranjanje pasme.“

„Zaklana perutnina se praviloma zelo izvirno pakira, saj imajo trupi na zgornjem delu vratu ovratnik iz perja.“

„Rejci posvečajo posebno pozornost fini perutnini: kopunu, samcu, izvaljenemu na začetku pomladi in kastriranemu pred 15. julijem, in mladi kokoši, ki je starejša od piščanca, ni pa še vstopila v nesni cikel. Zaključna faza v kletkah je za fino perutnino daljša kot za piščance; fina perutnina pogosto dobi krmo v obliki krmne mešanice, ki pokriva vse potrebe. Tudi pri zakolu se ji posveča posebna skrb; skubi se zelo previdno, da se koža ne bi poškodovala.“

„Te proizvode, ki so močno zasidrani v lokalni kuhinji, uporabljajo – in k njihovi uporabi spodbujajo – največji kuharski mojstri v Franciji in tujini.“

„Veliko te perutnine se proda po štirih posebnih tekmovanjih ‘Les glorieuses de Bresse’. Prvo od njih je v kraju Bourg-en-Bresse potekalo 23. decembra 1862. Preostali trije dogodki so na vrsti v tednu pred božičem v krajih Pont-de-Vaux, Montrevel-en-Bresse in Louhans. Na teh prireditvah je razstavljenih več kot 1 000 živali, okrašenih s trakovi, najlepše med njimi pa oceni žirija. Perutninariji se potegujejo za najvišje nagrajene kopune in mlade kokoši, ki se prodajajo po najvišjih cenah. To so najboljši primerki, ki bodo krasili najlepše izložbe, na božični večer pa obložene mize. Ta tekmovanja kažejo, kako ponosni so rejci na svoje proizvode, in ponazarjajo, kako globoko predani so svojemu delu.“

„Način vzreje, nega in zamaščenost dajejo pečeni perutnini posebne organoleptične značilnosti. Tradicionalna praksa zavijanja fine perutnine v zelo gosto tkanino zlasti omogoča, da se mišice prepojijo z maščobo. Etri v maščobi se med peko sprostijo in reagirajo med seboj. Ker perutnino celo prepojijo, ji dajo prefinjen okus.“

Črtani so naslovi podpoglavij: 5.1 Posebnosti geografskega območja – Človeški dejavniki

– Naravni dejavniki; 5.2 Posebnosti proizvoda; 5.3 Vzročna povezava med geografskim območjem in kakovostjo ali značilnostmi proizvoda (pri ZOP) oziroma določeno kakovostjo, slovesom ali drugimi značilnostmi proizvoda (pri ZGO)

To je črtano, ker številni od teh elementov ne vsebujejo dodatnih informacij, pomembnih za dokazovanje povezave, ali pa vsebujejo elemente, ki se nanašajo na pečeno perutninsko meso (ki ni zajeto s specifikacijo proizvoda). S temi črtanji je omogočeno, da se v enotnem dokumentu bolj poudarijo temeljni in bistveni elementi povezave s poreklom.

5.6 Postavka „Označevanje“

V postavki 8 specifikacije proizvoda je določba „Na etiketi je logotip ZOP Evropske unije.“ črtana, ker se od 4. januarja 2016 podvaja z Uredbo št. 1151/2012.

Ta določba je črtana tudi v postavki 3.7 enotnega dokumenta.

V postavki 8 specifikacije proizvoda je dodana naslednja določba: „Vsaka prodajna enota razsekanih piščancev ima posamično identifikacijo, da se zagotovi sledljivost do rejca (identifikacijsko številko izda skupina).“

S to določbo so določena in zagotovljena podrobnejša pravila za identifikacijo piščancev ob trženju, kadar se tržijo razsekani na kose.

To je enako spremenjeno tudi v postavki 3.7 „Pravila za označevanje proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime“ enotnega dokumenta.

V enotnem dokumentu so določbe:

„Neprenosljiv in nezlomljiv obroček s podatki o rejcu. Neprenosljiv pečat v obliki zaponke z napisom ‚Bresse‘. Podatki o klavnici, če je perutnina zaklana v klavnici. Če je perutnino zaklal rejec, je na pečatu navedba ‚Abattage à la ferme‘ (zaklano na posestvu).“

nadomeščene z:

„Nezlomljiv obroček vsebuje podatke o rejcu. Pečat ima obliko zaponke z napisom ‚Bresse‘. Navedejo se podatki o klavnici, če je perutnina zaklana v klavnici. Če je perutnino zaklal rejec, je na pečatu navedba ‚Abattage à la ferme‘ (zaklano na posestvu).“

Ta poenostavitev se predlaga zaradi uskladitve z zahtevo po omejenem številu besed v enotnem dokumentu iz člena 6 Uredbe (EU) št. 668/2014.

Iz istega razloga je črtana naslednja določba enotnega dokumenta: „Obroček in pečat se lahko uporabita samo enkrat, zato ju je treba skrbno namestiti, da ostaneta neprenosljiva.“

5.7 Postavka „Drugo“

- Skupina vložnikov

Določba o sestavi skupine vložnikov:

„Sestava: Comité interprofessionnel de la volaille de Bresse (medpanožni odbor za perutnino v regiji Bresse) sestavljajo gospodarski subjekti označbe porekla ‚Volaille de Bresse‘ ali ‚Poulet de Bresse‘, ‚Poularde de Bresse‘, ‚Chapon de Bresse‘, ki so selekcijska gospodarstva, valilnice, vzrejna gospodarstva, klavnice in pridruženi člani, razdeljeni v šest kolegijev:

- kolegij selekcijskih gospodarstev,
- kolegij valilnic,
- kolegij vzrejnih gospodarstev,
- kolegij vzrejnih gospodarstev, ki izvajajo zakol,
- kolegij klavnic in
- kolegij pridruženih članov.“

je spremenjena tako:

„Sestava: Comité interprofessionnel de la volaille de Bresse (medpanožni odbor za perutnino v regiji Bresse) sestavljajo gospodarski subjekti označbe porekla ‚Volaille de Bresse‘ ali ‚Poulet de Bresse‘, ‚Poularde de Bresse‘, ‚Chapon de Bresse‘, ki so selekcijska gospodarstva, valilnice, vzrejna gospodarstva, klavnice, razsekovalnice in pridruženi člani, razdeljeni v šest kolegijev:

- kolegij selekcijskih gospodarstev,
- kolegij valilnic,
- kolegij vzrejnih gospodarstev,
- kolegij vzrejnih gospodarstev, ki izvajajo zakol,
- kolegij klavnic in razsekovalnic ter
- kolegij pridruženih članov.“

Ta sprememba omogoča, da se v skupino vložnikov vključijo gospodarski subjekti, ki izvajajo razsek piščancev.

- Nacionalne zahteve

Na podlagi zahtevanih sprememb sta pri nacionalnih zahtevah spremenjeni glavni točki, ki ju je treba preverjati:

Določba o preverjanju lokacije gospodarskih subjektov:

„Lokacija gospodarskih subjektov (seleksijska gospodarstva, valilnice, vzrejna gospodarstva, klavnice)

Seleksijske strukture (objekti za vzrejo jat), valilne strukture (valilnice) in vzrejne strukture na geografskem območju označbe“

je spremenjena tako:

„Lokacija gospodarskih subjektov:

Seleksijske strukture (objekti za vzrejo jat), valilne strukture (valilnice) ter vzrejne, klavniške in razsekovalniške strukture na geografskem območju označbe“

Določba o preverjanju lokacije gospodarskih subjektov:

- *Najkrajše trajanje vzreje piščancev:*

določba:

„za piščance

- zaključna faza ≥ 10 dni

- vzreja ≥ 110 dni“

je spremenjena tako:

„za piščance

- zaključna faza ≥ 10 dni

- vzreja ≥ 108 dni“

Namen te spremembe je popraviti napako, zaradi katere ta del, ki se nanaša na glavne točke, ki se preverjajo, ni skladen z opisnim delom, v katerem je navedeno najkrajše trajanje vzreje 108 dni.

Na podlagi zahtevanih sprememb sta pri nacionalnih zahtevah dodani glavni točki, ki ju je treba preverjati:

- Sestava krme, ki se razdeljuje od 36. dne: dodana je naslednja določba o preverjanju: „Žita ter mleko in mlečni stranski proizvodi, v tekoči obliki ali v prahu“ se spremeni: „Žita, ki so lahko v kombiniranem posevku z zrnatimi stročnicami (dovoljeno, če v posevku prevladuje žito), ter mleko in mlečni stranski proizvodi v tekoči obliki ali v prahu“
- Razsek: dodana je naslednja določba o preverjanju: „Razsek je dovoljen samo za piščance. Zaklana perutnina mora biti mesnata z enakomerno razporejeno maščobo; udi ne smejo biti zlomljeni. Videz razseka mora biti skladen z merili za predstavitev ZOP (glede na zadevni kos); koža mora biti čista in brez puha, raztrganin, udarnin ali neobičajnega obarvanja“.

ENOTNI DOKUMENT

„Volaille de Bresse“/„Poulet de Bresse“/„Poularde de Bresse“/„Chapon de Bresse“

EU št.: PDO-FR-0145-AM03 – 6. 12. 2019

ZOP (X) ZGO ()

1. **Ime**

„Volaille de Bresse“ / „Poulet de Bresse“ / „Poularde de Bresse“ / „Chapon de Bresse“

2. **Država članica ali tretja država**

Francija

3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila

3.1. Vrsta proizvoda

Skupina 1.1 Sveže meso (in klavnični izdelki)

3.2. Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1

Perutnina „Volaille de Bresse“ / „Poulet de Bresse“ / „Poularde de Bresse“ / „Chapon de Bresse“ spada v rod gallus in je bela različica pasme gauloise ali bresse. Odrasle živali imajo značilne poteze.

Piščanec „Poulet de Bresse“ z odstranjenim črevesjem tehta najmanj 1,3 kg (1 kg, ko je „pripravljen za peko“). Mlada kokoš „Poularde de Bresse“ z odstranjenim črevesjem tehta najmanj 1,8 kg (1,5 kg, ko je „pripravljena za peko“). V skladu z običaji se lahko piščanci in mlade kokoši zavijejo v platno ali se jim zvežejo noge in peruti.

Kopun „Chapon de Bresse“ z odstranjenim črevesjem tehta najmanj 3 kg. Trži se od 1. novembra do 31. januarja. Biti mora zavrt v platno rastlinskega izvora (iz lanu, konoplje, bombaža), noge in peruti pa mora imeti zvezane, tako da je pokrit cel trup razen zgornje tretjine vratu, ki ni oskubena.

Zaklana perutnina je mesnata, fileji dobro razviti; koža je čista in brez puha, raztrganin, udarnin ali neobičajnega obarvanja; hrbtna kost se zaradi zamaščenosti ne vidi; naravna oblika prsnice ni spremenjena. Udi niso zlomljeni. Ovratnik iz perja, ki na zgornji tretjini vratu ni odstranjen, je čist. Noge so popolnoma čiste.

Perutnina se trži „z odstranjenim črevesjem“. Pakiranje z navedbo „pripravljen(-a) za peko“ je dovoljeno samo za piščance in mlade kokoši, ki nimajo odrezanih udov, razen krempljev.

Pakiranje razsekane perutnine je dovoljeno samo za piščance.

Pakiranje z navedbo „hitro zamrznjen“ je dovoljeno samo za piščance („pripravljene za peko“ ali razsekane na kose).

Perutnina, ki je bila zavita v platno ali je imela zvezane noge in peruti, se lahko trži zavita ali brez platna. Je podolgovate oblike. Peruti in noge ne štrlijo več, ampak so tesno ob trupu. Meso mora biti čvrsto, trdno in obstojno.

3.3. Krma (samo za proizvode živalskega izvora) in surovine (samo za predelane proizvode)

Za prehrano perutnine so dovoljeni le:

- žita, ki izvirajo izključno z geografskega območja označbe porekla,
- rastline, stranski proizvodi in dopolnilne krmne mešanice, ki ne izhajajo iz transgenih proizvodov.

V začetni fazi, ki traja največ 35 dni, najmanj 50 % količine krmnega obroka sestavljajo žita, ki se jim lahko dodajajo dopolnila, sestavljena iz rastlin, mlečnih proizvodov, vitaminov in mineralov.

Vzreja perutnine v fazi „rasti“ poteka na travnatih pašnikih. Takrat krmo sestavljajo predvsem viri s pašnika (trava, žuželke, majhni mehkužci ...), mleko in mlečni stranski proizvodi ter žita (koruza, ajda, pšenica, rž, oves, tritikala in ječmen). Ta žita so lahko pridelana v kombiniranem posevku z zrnatimi stročnicami (grašica, grah, navadni grahor, bob, volčji bob, leča), če v posevku prevladuje žito. Koruza predstavlja najmanj 40 % krmnega obroka. Med 36. in 84. dnem vzreje se lahko poleg lokalnih virov uporabljajo dopolnila, ki vsebujejo beljakovine, minerale in vitamine.

Delež beljakovin v dnevnem krmnem obroku znaša največ 15 %.

Zaključna faza traja najmanj 10 dni za piščance, tri tedne za mlade kokoši in štiri tedne za kopune. Poteka v kletkah v temnem, mirnem in zračnem prostoru. Krmni obrok perutnine je enak kot v fazi rasti, lahko se mu doda riž.

Približno 90 % krme za perutnino (pašnik in žita) izvira z geografskega območja.

3.4. Posebne faze proizvodnje, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju

Izbor, razmnoževanje in valjenje ter vzreja, zakol in razsek perutnine se izvajajo na geografskem območju.

3.5. Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn. proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

Priprava perutnine (dokončanje skubenja in čiščenje ovratnika) in njeno pakiranje ter po potrebi razsek in hitro zamrzovanje piščancev potekajo na geografskem območju. Načini pakiranja:

- pakiranje „z odstranjenim črevesjem“;
- pakiranje z navedbo „zavit(-a) v platno in zvezan(-a)“. Postopek zavijanja v platno in zvezovanja nog in peruti, ki je obvezen za kopuna, je tradicionalen način pakiranja perutnine „Volaille de Bresse“ v tesno zavito platno rastlinskega izvora (iz lanu, bombaža ali konoplje), ki se zašije na roko (najmanj 15 do 20 šivov glede na to, ali gre za piščanca, mlado kokoš ali kopuna);
- pakiranje z navedbo „pripravljen(-a) za peko“ samo za piščance in mlade kokoši. Udi živali (razen krempljev) se ne odstranijo;
- pakiranje z navedbo „razsekan“ in „hitro zamrznjen“ samo za piščance.

Ti postopki morajo potekati na geografskem območju zaradi zelo specifičnega tradicionalnega znanja, ki se pri tem uporablja. Najboljša primera sta zavijanje v platno in zvezovanje nog in peruti. Ta tehnika se izvaja predvsem za praznike ob koncu leta, zaradi postopka pa se mišice bolje prepojijo z maščobo, kar prispeva k boljšim organoleptičnim značilnostim proizvoda. Gospodarski subjekti v proizvodnem sektorju „Volaille de Bresse“ so te prakse ohranili kljub dodatnemu delu, ki je potrebno za to pakiranje. Tudi pakiranji z navedbo „pripravljen(-a) za peko“ in „hitro zamrznjen“ sta posebnosti ZOP „Volaille de Bresse“, ker udi (razen krempljev) niso odrezani.

Poleg tega je treba z zelo nežno kožo perutnine „Volaille de Bresse“ ravhati posebno previdno, da se med skubanjem, zlaganjem in pakiranjem ne odtrga. Zato je treba čim bolj omejiti dejavnosti, ki bi lahko poškodovale kožo (raztrganine, udarnine in neobičajno obarvanje so razlogi za uvrstitev perutnine v nižji razred).

Nazadnje, te postopke je treba izvajati na geografskem območju, saj se izvajajo hkrati z uvrstitvijo perutnine v ZOP. Perutnina se lahko po tej zadnji fazi – uvrstitvi – trži z oznako ZOP. Uvrstitev se izvede z namestitvijo identifikacijskih oznak, zlasti pečata (žiga za mlade kokoši in kopune), ki je nosilec identifikacije proizvoda in zagotavlja sledljivost.

3.6. Posebna pravila za označevanje proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

Cela perutnina „Volaille de Bresse“ / „Poulet de Bresse“ / „Poularde de Bresse“ / „Chapon de Bresse“ je hkrati označena z rejčevim obročkom, klavničnim pečatom in posebno etiketo, mlade kokoši in kopuni pa tudi z identifikacijskim žigom.

Ob uvrstitvi perutnine v označbo porekla in pred odpošiljanjem se etiketa namesti na hrbet perutnine z odstranjenim črevesjem ali prsnico perutnine z navedbo „pripravljena za peko“.

Nezlomljiv obroček vsebuje podatke o rejcu. Pečat je zaponka z napisom „Bresse“. Navedejo se podatki o klavnici, če je perutnina zaklana v klavnici. Če je perutnino zaklal rejec, je na pečatu navedba „Abattage à la ferme“ (zaklano na posestvu).

Identifikacijski žigi za kopune in mlade kokoši vsebujejo navedbo „Poularde de Bresse roulée“, „Poularde de Bresse“ ali „Chapon de Bresse“ in navedbo „Appellation d'origine contrôlée“ ali „Appellation d'origine protégée“.

Preden perutnina zapusti posestvo, ji rejec na levo nogo namesti obroček. Ko se perutnina pred odpošiljanjem uvrsti v zaščiteno označbo, se na spodnji del vratu namesti pečat. Žigi so nameščeni na spodnjem delu vratu in pritrjeni s pečatom.

Vsaka prodajna enota razsekanih piščancev, namenjena prodaji potrošnikom, ima posamično identifikacijo, da se zagotovi sledljivost do rejca (identifikacijsko številko izda ODG – organisme de défense et de gestion (organ za zaščito in upravljanje)).

4. Jedrnata opredelitev geografskega območja

Geografsko območje označbe porekla „Volaille de Bresse“ / „Poulet de Bresse“ / „Poularde de Bresse“ / „Chapon de Bresse“ vključuje ozemlja naslednjih občin:

v departmaju Ain:

delno:

Abergement-Clémenciat (L'), Ceyzériat, Châtillon-sur-Chalaronne, Coligny, Courmangoux, Dompierre-sur-Chalaronne, Dompierre-sur-Veyle, Druillat, Jasseron, Meillonas, Saint-Didier-sur-Chalaronne, Saint-Étienne-sur-Chalaronne, Saint-Martin-du-Mont, Salavre, Tossiat, Val-Revermont, Verjon;

v celoti:

Arbigny, Asnières-sur-Saône, Attignat, Bâgé-Dommartin, Bâgé-le-Châtel, Beaupont, Bény, Béréziat, Bey, Biziat, Boisse, Bourg-en-Bresse, Boz, Buellas, Certines, Chanoz-Châtenay, Chavannes-sur-Reyssouze, Chaveyriat, Chevroux, Condeissiat, Confrançon, Cormoranche-sur-Saône, Cormoz, Courtes, Cras-sur-Reyssouze, Crottet, Cruzilles-lès-Mépillat, Curciat-Dongalon, Curtafond, Domsure, Etrez, Feillens, Foissiat, Garnerans, Gorrevod, Grièges, Illiat, Jayat, Laiz, Lent, Lescheroux, Malafretaz, Mantenay-Montlin, Manziat, Marboz, Marsonnas, Mézériat, Montagnat, Montcet, Montracol, Montrevel-en-Bresse, Neuville-les-Dames, Ozan, Péronnas, Perrex, Pirajoux, Polliat, Pont-de-Vaux, Pont-de-Veyle, Replonges, Reyssouze, Saint-André-de-Bâgé, Saint-André-d'Huiriat, Saint-André-sur-Vieux-Jonc, Saint-Bénigne, Saint-Cyr-sur-Menthon, Saint-Denis-lès-Bourg, Saint-Didier-d'Aussiat, Saint-Étienne-du-Bois, Saint-Étienne-sur-Reyssouze, Saint-Genis-sur-Menthon, Saint-Jean-sur-Reyssouze, Saint-Jean-sur-Veyle, Saint-Julien-sur-Reyssouze, Saint-Julien-sur-Veyle, Saint-Just, Saint-Laurent-sur-Saône, Saint-Martin-le-Châtel, Saint-Nizier-le-Bouchoux, Saint-Rémy, Saint-Sulpice, Saint-Trivier-de-Courtes, Sermoyer, Servas, Servignat, Sulignat, Thoissey, Tranclière (La), Vandeins, Vernoux, Vescours, Vésines, Villemotier, Viriat, Vonnas;

v departmaju Jura:

delno:

Annoire, Asnans-Beauvoisin, Augéa, Balanod, Beaufort, Bois-de-Gand, Césancey, Chainée-des-Coups, Chassagne (La), Chaumergy, Chaussin, Chaux-en-Bresse (La), Cousance, Cuisia, Desnes, Digna, Essards-Taignevaux (Les), Foulénay, Francheville, Gevingey, Longwy-sur-le-Doubs, Maynal, Messia-sur-Sorne, Montmorot, Orbagna, Petit-Noir, Ruffey-sur-Seille, Rye, Saint-Amour, Saint-Jean-d'Etreux, Sainte-Agnès, Trois-Châteaux (Les), Val-Sonnette, Vincelles, Vincent-Froiderville;

v celoti:

Bletterans, Chapelle-Voland, Chêne-Sec, Chilly-le-Vignoble, Commenailles, Condamine, Cosges, Courlans, Courlaoux, Fontainebrux, Frébuans, Hays (Les), Larnaud, Nance, Neublans-Abergement, Relans, Repôts (Les), Trenal, Villeveux;

v departmaju Saône-et-Loire:

delno:

Chalon-sur-Saône, Champagnat, Charette-Varennes, Cuiseaux, Fretterans, Joudes, Lays-sur-le-Doubs, Longepierre, Navilly, Tournus;

v celoti:

Abergement-de-Cuisery (L'), Abergement-Sainte-Colombe (L'), Allérot, Authumes, Bantanges, Baudrières, Beaurepaire-en-Bresse, Beauvernois, Bellevesvre, Bey, Bosjean, Bouhans, Branges, Brienne, Bruailles, Chapelle-Naude (La), Chapelle-Saint-Sauveur (La), Chapelle-Thècle (La), Châtenoy-en-Bresse, Chaux (La), Ciel, Condal, Cuisery, Damerey, Dampierre-en-Bresse, Devrouze, Diconne, Dommartin-lès-Cuiseaux, Epervans, Fay (Le), Flacey-en-Bresse, Frangy-en-Bresse, Frette (La), Frontenard, Frontenard, Genête (La), Guerfand, Huilly-sur-Seille, Jouvençon, Juif, Lacrost, Lans, Lessard-en-Bresse, Loisy, Louhans, Ménetreuil, Mervans, Miroir (Le), Montagny-près-Louhans, Montcony, Montcoy, Montjay, Montpont-en-Bresse, Montret, Mouthier-en-Bresse, Ormes, Oslon, Ouroux-sur-Saône, Pierre-de-Bresse, Planois (Le), Pontoux, Préty, Racineuse (La), Rancy, Ratenelle, Ratte, Romenay, Sagy, Saillénard, Saint-André-en-Bresse, Saint-Bonnet-en-Bresse, Saint-Christophe-en-Bresse, Saint-Didier-en-Bresse, Saint-Étienne-en-Bresse, Saint-Germain-du-Bois, Saint-Germain-du-Plain, Saint-Marcel, Saint-Martin-du-Mont, Saint-Martin-en-Bresse, Saint-Maurice-en-Rivière, Saint-Usage, Saint-Vincent-en-Bresse, Sainte-Croix, Savigny-en-Revermont, Savigny-sur-Seille, Sens-sur-Seille, Serley, Sermesse, Serrigny-en-Bresse, Simandre, Simard, Sornay, Tartre (Le), Thurey, Torpes, Toutenant, Tronchy, Truchère (La), Varennes-Saint-Sauveur, Verdun-sur-le-Doubs, Vérissey, Verjux, Villegaudin, Vincelles.

5. Povezava z geografskim območjem

„Volaille de Bresse“ / „Poulet de Bresse“ / „Poularde de Bresse“ / „Chapon de Bresse“ je perutnina posebne, lokalno izbrane in počasi rastoče pasme, tj. bele različice pasme gauloise ali bresse.

Ta odporna pasma, ki je odlično prilagojena podnebnim razmeram v regiji Bresse, lahko najbolje izkoristi travnate pašnike, ki jih ima na voljo, da si na njih sama poišče hrano, s čimer se na drobnem skeletu razvije veliko mišic.

Njena dopolnilna krma, v kateri primanjkuje beljakovin, vsebuje pa veliko koruze, ter zaključna faza sta omogočili vzrejo tolste perutnine, po kateri je zaslovela „Volaille de Bresse“.

Območje vzreje perutnine „Volaille de Bresse“ je gozdnata, rahlo valovita ravnina iz geoloških periglacialnih naplavin, ki so podlaga za zelo glinasta in neprepustna tla. Podnebje je vlažno.

Koruzo, ki se je v regiji Bresse pojavila v začetku 17. stoletja, je imela v kmetijstvu te regije osrednjo vlogo, saj se je uporabljala za krmo perutnine. Tradicionalna mešana pridelava, ki je temeljila na paši, pridelavi žit ter reji perutnine in goveda, se je vzpostavljala stoletja in obstaja še danes.

Lokalna pasma je kot edina pasma, ki lahko pridobi označbo porekla, zelo odporna ter dobro prilagojena na okolje in vlažna tla regije Bresse.

Vzrejne prakse izhajajo iz starodavnega sistema prehrane, ki temelji na samostojnem prehranjevanju perutnine na travnatih pašnikih (s črvi, travo ...), dopolnjenem z zrnjem in mlečnimi proizvodi (razredčenim mlekom, sirotko, mlekom v prahu, pinjencem ...). Zaključno pridobivanje teže poteka v kletkah v mirnem in zatemnjenem prostoru, da se prepreči kakršen koli nemir.

Kadar je perutnina „okrašena“, kot je značilno za regijo Bresse – za kopuna je to obvezno, ima noge in peruti pritisnjene k telesu. Nato se tesno zavije v močno platno rastlinskega izvora in s tanko vrvico na roko zašije od sredine proti glavi in škofiji, tako da jepokrit cel trup razen zgornje tretjine vratu, ki ni oskubljena.

Ko platno razvijemo, ima trup značilno valjasto obliko, iz katere izstopata samo vrat in glava.

Za te živali sta značilna droben skelet in fina tekstura kože, ki kaže na sposobnost razvijanja mesa in maščobe.

Perutnina „Volaille de Bresse“ je opredeljena kot „tolsta perutnina“, to je sloka in zelo nežna, kar kaže na nagnjenje k tvorjenju maščobe. Zlahka se loči od piščanca, pitanega samo z zrnjem, ki je večji, bolj čokot in ima manj izrazite znake slabokrvnosti.

Mešana pridelava v regiji Bresse, ki je neposredno povezana z značilnostmi naravnega okolja, zlasti ugodnimi razmerami za pašo in pridelavo koruze, ki zahtevata deževno podnebje in tla z velikimi zalogami vode, je odločilni dejavnik, ki je spodbudil vzrejo perutnine v tej regiji. Koruza je dopolnila druga žita, saj so njene hranilne lastnosti omogočile vzrejo tolste perutnine, po kateri je zaslovela „Volaille de Bresse“.

Rejci so znali ohraniti čisto pasmo za razvoj perutnine „Volaille de Bresse“. Zaradi odpornosti namreč lahko živi v tem zahtevnem okolju, v katerem se delno prehranjuje s prosto živečimi živalmi. Rejec to prehrano med vzrejo in v fazi pridobivanja teže obilno dopolnjuje s proizvodi z geografskega območja (koruzo, mlekom).

Zato vzreja temelji na močni tradiciji, ki prehrano, v kateri primanjkuje predvsem beljakovin, povezuje s posebnimi metodami pridobivanja teže in poznim zakolom, zaradi česar lahko živali dosežejo polno fiziološko zrelost.

Sklic na objavo specifikacije proizvoda

(drugi pododstavek člena 6(1) te uredbe)

https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-c299632c-5d77-4297-8f9a-2122d1b942ea

Obvestilo o zahtevku glede uporabe člena 34 Direktive 2014/25/EU
Zahtevek naročnika – podaljšanje roka za sprejetje izvedbenih aktov

(2020/C 322/09)

Komisija je 1. marca 2018 prejela zahtevek v skladu s členom 35 Direktive 2014/25/EU Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾. Prvi delovni dan po prejemu zahtevka je bil 2. marec 2018 in začetno obdobje, ki je bilo na voljo Komisiji za sprejetje odločitve o navedenem zahtevku, je bilo 145 delovnih dni.

Ta zahtevek je vložila družba Finavia Oyj in se nanaša na dejavnosti, povezane z opravljanjem komercialnih storitev za letalske potnike na letališču Helsinki na Finskem. Zadevna obvestila so bila objavljena na strani 21 UL C 114 z dne 28. marca 2018, na strani 9 UL C 359 z dne 5. oktobra 2018, na strani 3 UL C 211 z dne 25. junija 2020 in na strani 23 UL C 243 z dne 23. julija 2020. Rok je bil podaljšan do 30. septembra 2020.

Na podlagi četrtega pododstavka odstavka 1 Priloge IV k Direktivi 2014/25/EU lahko Komisija ob soglasju tistih, ki so vložili zahtevek za zadevno izvzetje, rok podaljša. Glede na trenutne okoliščine, ki so posledica zdravstvene krize zaradi COVID-19, se na zahtevo družbe Finavia Oyj in s soglasjem Komisije obdobje, ki je na voljo Komisiji za sprejetje odločitve o navedenem zahtevku, prekine do 31. decembra 2021. To ne vpliva na možnost nadaljnjih prekinitev ali podaljšanj roka.

⁽¹⁾ Direktiva 2014/25/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o javnem naročanju naročnikov, ki opravljajo dejavnosti v vodnem, energetskem in prometnem sektorju ter sektorju poštinih storitev ter o razveljavitvi Direktive 2004/17/ES (UL L 94, 28.3.2014, str. 243).

**Objava zahtevka za registracijo imena v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012
Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil**

(Ta objava nadomešča besedilo, objavljeno v UL C 203, 17.6.2020, str. 7)

(2020/C 322/10)

V skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾ je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper zahtevek v treh mesecih od datuma te objave.

ENOTNI DOKUMENT

„Λουκάνικο Πιτσιλιάς“ / „Loukaniko Pitsilias“

EU št.: PGI-CY-02369 – 15.9.2017

ZOP () ZGO (X)

1. Ime

„Λουκάνικο Πιτσιλιάς“ / „Loukaniko Pitsilias“

2. Država(-e) vlagateljica(-e)

Ciper

3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila

3.1. Vrsta proizvoda

Skupina 1.2 Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)

3.2. Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1

Ime „Λουκάνικο Πιτσιλιάς“ / „Loukaniko Pitsilias“ se uporablja za staran, dimljen mesni proizvod, mariniran v vinu, ki se proizvaja brez dodajanja kakršnih koli konzervansov (npr. nitratov, nitritov, polifosfatov), ojačevalcev okusa ali katerih koli drugih aditivov. Prav tako surovine za njegovo pripravo ne vsebujejo nobenih aditivov ali konzervansov (npr. nitratov ali nitritov).

Surovine za njegovo pripravo so:

- sveža mleta svinjina zdravih živali, ki so bile zaklane v skladu s predpisi (popolna izkrvavitev in takojšnje hlajenje). Ob prejemu se preverijo barva (značilna svetlo rdeča), vonj (ustrezen) in notranja temperatura (med 0 °C in 4 °C),
- svinjsko črevo, ki je že bilo očiščeno in nasoljeno pri temperaturi pod 4 °C. Ob prejemu se preverita njegova čistoča in vonj (ustrezen),
- suho rdeče vino iz vinogradov, v katerih se goji vinska trta lokalne sorte mavro in morda tudi vinska trta sorte maratheftiko. Ob prejemu vina se preverijo aroma (značilna za sorto), vsebnost alkohola (med 12 % in 15 %) in vsebnost sladkorja (manj kot 4 g/l),
- groba (morska) sol,
- zdrobljen koriander (*Coriandrum sativum*), mlet kumin (*Cuminum cyminum*) in mlet črni poper (*Piper nigrum*).

Proizvod „Λουκάνικο Πιτσιλιάς“ / „Loukaniko Pitsilias“ ima naslednje značilnosti:

Fizikalne značilnosti

Proizvod se daje na trg kot „veriga“ parov klobas ali kot posamezne klobase.

Vsaka posamezna klobasa ima podolgovato, ozko in valjasto obliko.

⁽¹⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

Premer posamezne klobase: 2–4 cm.

Dolžina posamezne klobase: 5–40 cm.

Organoleptične značilnosti

Barva: temna sivkasto rjava do črna zunanost in blede vijoličasta notranost, z mestoma jasno vidnimi belimi maščobnimi deli.

Aroma: aroma po dimu, rdečem vinu, koriandru (*Coriandrum sativum*) in kuminu (*Cuminum cyminum*).

Okus: rahlo slan z razločnimi notami po rdečem vinu, dimu, koriandru, kuminu in črnem popru (*Piper nigrum*).

Tekstura: kompaktna; ob razrezu vsaka rezina ostane kompaktna, ne da bi se zmes mletega mesa razpustila.

Kemijske značilnosti

Vsebnost vode: 40–60 %.

Natrijev klorid: 1,5–3 %.

Največji delež maščobe: 35 %.

Proizvod „Λουκάνικο Πιτσιλιάς“ / „Loukaniko Pitsilias“ se lahko prodaja pakiran ali nepakiran, v kosu ali narezan.

3.3. Krma (samo za proizvode živalskega izvora) in surovine (samo za predelane proizvode)

Suho rdeče vino, ki se uporablja pri pripravi proizvoda „Λουκάνικο Πιτσιλιάς“ / „Loukaniko Pitsilias“, je proizvedeno na opredeljenem geografskem območju v vinogradih, v katerih prevladuje vinska trta lokalne sorte mavro. Ti vinogradi ležijo na območju Pitsilia, kjer se proizvajajo vina s kontrolirano označbo porekla. V vinogradih se lahko gojijo tudi vinske trte sorte maratheftiko (vamvakada).

Za območje Pitsilia so značilne posebna morfologija in kakovost tal, ugodni za vinogradništvo in vinarstvo, na primer visoka nadmorska višina, gola in strma tla ter erodirane predornine, in odsotnost padavin med dozorevanjem grozdja. Vino, proizvedeno na območju Pitsilia, ima zaradi vseh teh podnebnih in morfoloških posebnosti posebne organoleptične in kakovostne značilnosti, ki se prenesejo na proizvod in vplivajo na njegov organoleptični značaj, saj je namakanje v vinu pomemben del postopka konzerviranja.

3.4. Posebne faze proizvodnje, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju

Različne faze v pripravi proizvoda „Λουκάνικο Πιτσιλιάς“ / „Loukaniko Pitsilias“, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju, so: suho soljenje mletega mesa in njegovo namakanje v vinu vsaj tri dni, dodajanje začimb, polnjenje zmesi v svinjsko črevo, zavezovanje črev v presledkih, da nastane „veriga“ parov klobas „Λουκάνικο Πιτσιλιάς“ / „Loukaniko Pitsilias“, dimljenje klobas in njihovo staranje v zorilnici (po potrebi) od dva do pet dni, da se doseže vsebnost vode, ki jo želi proizvajalec (oddelek 3.2).

3.5. Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn. proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

–

3.6. Posebna pravila za označevanje proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

Proizvod mora biti ne glede na obliko predstavitve (pakiran ali nepakiran, cel ali narezan) opremljen z ustrežno etiketo, na kateri so navedeni registrirano ime in podrobnosti o obratu, v katerem je bil proizveden in/ali narezan ter zapakiran (če ni bil razrezan in zapakiran v proizvodnem obratu).

4. Jedrnata opredelitev geografskega območja

Opredeljeno geografsko območje Pitsilia je znano po goratosti. Obsega območja z nadmorsko višino 700 m ali več, ki ležijo znotraj upravnih meja naslednjih krajev:

okrožje Nikozija: Agia Eirini, Alithinou, Alona, Apliki, Askas, Gourri, Kannavia, Kourdali, Lagoudera, Lazanias, Livadia (Nikozija), Palechori, Platanistasa, Polystypos, Saranti, Spilia, Farmakas, Fikardou, Fterikoudi in Kambi;

okrožje Larnaka: Odou;

okrožje Limassol: Agios Theodoros, Agios Ioannis, Agios Konstantinos, Agios Pavlos, Agridia, Agros, Kato Amiantos, Pano Amiantos, Dymes, Zoopigi, Kato Mylos, Kyperounta, Pelendri, Potamitissa, Sykopetra in Chandria.

5. Povezava z geografskim območjem

Zahtevek za registracijo ZGO „Λουκανίκο Πιτσιλιάς“ / „Loukaniko Pitsilias“ temelji na fizikalnih, kemijskih in organoleptičnih značilnostih proizvoda, ki se razvijejo in ohranijo kot rezultat proizvodnega postopka, pri katerem ni treba uporabiti aditivov ali drugih pomožnih snovi.

Značilnosti proizvoda „Λουκανίκο Πιτσιλιάς / Loukaniko Pitsilias“ so plod znanja in izkušenj proizvajalcev, zlasti pa naslednjega.

Vsak proizvajalec sam izbere meso. Proizvajalci uporabljajo mleto meso iz različnih delov prašiča (razen vitalnih organov) z različno vsebnostjo maščobe. To proizvajalcem omogoča dodajanje ali odstranjevanje maščobe. Proizvajalci se za dokončanje tega postopka zanašajo na svoje izkušnje, da zagotovijo, da delež maščobe v proizvodu „Λουκανίκο Πιτσιλιάς“ / „Loukaniko Pitsilias“ ne presega 35 %, saj bi proizvod po teksturi postal mehkejši od zelenega.

Mleto meso se nasoli, kot se proizvajalcem zdi ustrezno glede na njihove izkušnje, in občasno premeša, da se sol enakomerno porazdeli po mletem mesu in končni proizvod dobi želeno slanost.

Soljenje in namakanje v vinu potekata hkrati. Soljeno mleto meso ostane v vinu vsaj tri dni in se redno meša, s čimer se zagotovi, da ima mešanica mletega mesa značilen okus, aromo in barvo po vinu.

Na značilni izraziti okus in aromo po vinu ter značilno barvo notranjosti proizvoda „Λουκανίκο Πιτσιλιάς“ / „Loukaniko Pitsilias“ vplivata izbira ustreznega vina v smislu arome in kemijskih lastnosti ter trajanje namakanja mletega mesa v vinu. Vino mora biti rdeče in suho, iz vinogradov, v katerih se goji vinska trta lokalne sorte mavro, ki prevladuje na tem območju (obsega približno 80 % skupne površine, zasajene z vinsko trto), po možnosti skupaj z vinsko trto rdeče sorte maratheftiko.

Podobno kot sol in vino se mešanici dodajo tudi začimbe.

Soljenje, namakanje v vinu, dodajanje začimb in mešanje pripravka so pomembne faze proizvodnega postopka, ki zagotavljajo, da so klobase pripravljene iz enake mešanice mletega mesa in imajo enake kakovostne značilnosti.

Ko mešanica pridobi take značilnosti, kot jih želi proizvajalec, se nadeva v naravno svinjsko črevo. Črevo se na koncih zapre in v presledkih zaveže v vozle, tako da nastane „veriga“ parov klobas „Λουκανίκο Πιτσιλιάς“ / „Loukaniko Pitsilias“. Pomemben sestavni del znanja in izkušenj proizvajalcev pri polnjenju in zavezovanju črev se nanaša na luknjice, ki jih je treba narediti v črevo, da se prepreči zadrževanje odvečne vlage. V nasprotnem primeru bi bil končni proizvod zelo neenoten in bi vseboval zračne žepe.

Drug pomemben sestavni del znanja in izkušenj proizvajalcev je dimljenje, saj določa okus, aromo, teksturo in barvo končnega proizvoda. Dimljenje je tudi faza proizvodnega postopka, ki določa barvo zunanosti klobas „Λουκανίκο Πιτσιλιάς“ / „Loukaniko Pitsilias“, saj te po koncu blagega, postopnega in hladnega dimljenja postanejo temnejše. Moč ognja, trajanje dimljenja, oddaljenost klobas od samega ognja in pogostost spreminjanja položaja klobas v dimnici se določijo na podlagi izkušenj proizvajalcev, tako da se pridobljena okus in aroma končnega dimljenega proizvoda ne spremenita v fazi njegovega namakanja v vinu in začimbah. Moč ognja se prilagodi podnebnim razmeram, da ne vpliva na okus in teksturo proizvoda. Če je ogenj med dimljenjem premočan, bo tekstura končnega proizvoda bolj drobljiva, zunanja barva pa temnejša, kar nista želeni lastnosti.

Dimljenje in zorenje v zorilnici (če je potrebno) sta postopka, ki dajeta proizvodu želeno raven vlage in značilno čvrstejšo teksturo ob uživanju v primerjavi s podobnimi proizvodi, ki niso dimljeni ali starani.

Podnebje območja Pitsilia, za katero so značilna hladna suha poletja in mile zime, je v povezavi s strmimi, razmeroma nerodovitnimi zemljišči pripomoglo k razvoju postopka proizvodnje in konzerviranja predelanih mesnih proizvodov pri sobni temperaturi, tako da je lahko imela družina meso na voljo vse leto. Strokovno znanje pri pripravi teh proizvodov se ni spremenilo in se prenaša iz roda v rod, saj proizvajalci na območju Pitsilia to znanje in izkušnje še danes uporabljajo v sodobnih obratih.

Poleg tega se zaradi tal in podnebja na območju Pitsilia vedno pridelava manj grozdja kot na drugih območjih, zato njegov sok vsebuje več polifenolov. Proizvajalci klobas „Λουκανίκο Πιτσιλιάς“ / „Loukaniko Pitsilias“ so skupaj z znanjem in izkušnjami v zvezi s proizvodnjo podedovali tudi odlično črno vino, ki ga omenja N. Ierides (1903, Kratka zgodovina Cipra). To še dodatno krepi povezavo med proizvodom in območjem, saj mu daje izrazito aromo in okus, ki sta značilna za lokalno vino mavro.

Proizvod „Λουκάνικο Πιτσιλιάς“ / „Loukaniko Pitsilias“ je zaradi svojih značilnosti, ki so plod znanja in izkušenj proizvajalcev ter uporabe vina z območja, skupaj s proizvodom „Pafitiko Loukaniko“ pridobil sloves najboljših ciprskih klobas, kot je leta 1978 zapisal P. Xioutas v delu *Kypriaki Laografia ton Zóon* (Živali v ciprski folklori).

Predelani mesni proizvodi z območja Pitsilia, vključno s proizvodom „Λουκάνικο Πιτσιλιάς“ / „Loukaniko Pitsilias“, so neločljivo povezani s tem posebnim območjem, tako da se izrecno omenjajo v vseh publikacijah in/ali na spletiščih s turističnimi in/ali gastronomskimi informacijami (Ministrstvo za kmetijstvo, naravne vire in okolje, 2011: *Gastronomikos Chartis tis Kyprou* (Kulinarični zemljevid Cipra), in Florentia Kithraiotou, 2009, *Trofi: aformi schesis* (Hrana: temelj razmerja)).

Sklic na objavo specifikacije

(drugi pododstavek člena 6(1) te uredbe)

<http://www.moa.gov.cy/moa/da/da.nsf/All/FE9A90EB4A75497BC22583A9003E9C46?OpenDocument>

**Objava zahtevka za registracijo imena v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012
Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil**

(Ta objava nadomešča besedilo, objavljeno v UL C 200, 15.6.2020, str. 15)

(2020/C 322/11)

V skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾ je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper zahtevek v treh mesecih od datuma te objave.

ENOTNI DOKUMENT

„ΛΟΥΝΤΖΑ ΠΙΤΣΙΛΙΑΣ“/„LOUNTZA PITSILIAS“

EU št.: PGI-CY-02367 - 15. 9. 2017

ZOP () ZGO (X)

1. Ime

„Λούντζα Πίτσιλιās“/„Lountza Pitsilias“

2. Država(-e) vlagateljica(-e)

Ciper

3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila

3.1. Vrsta proizvoda

Skupina 1.2 Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)

3.2. Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1

„Λούντζα Πίτσιλιās/Lountza Pitsilias“ je staran, sušen, soljen in dimljen mesni proizvod, mariniran v vinu; pripravlja se iz svinjskega fileja. Proizvaja se brez dodajanja kakršnih koli konzervansov (npr. nitratov, nitritov in polifosfatov), ojačevalcev okusa ali katerih koli drugih aditivov. Prav tako surovine za pripravo proizvoda „Λούντζα Πίτσιλιās“/„Lountza Pitsilias“ ne vsebujejo nobenih aditivov ali konzervansov (npr. nitratov in nitritov).

Za pripravo tega proizvoda se uporabljajo:

- svež svinjski file (vsaka žival ima na hrbtu vzdolž hrbtenice dva fileja, in sicer po enega na vsaki strani) zdravih živali, ki so bile zaklane v skladu s predpisi (popolna izkrvavitev in takojšnje hlajenje). Ob prejemu se preverijo barva (značilna svetlo rdeča), vonj (ustrezen), notranja temperatura (med 0 °C in 7 °C) in pH (med 5,3 in 6);
- suho rdeče vino iz vinogradov, v katerih se goji vinska trta lokalne sorte mavro in morda tudi vinska trta sorte maratheftiko. Ob prejemu vina se preverijo aroma (značilna za sorto), vsebnost alkohola (med 12 % in 15 %) in vsebnost sladkorja (manj kot 4 g/l);
- groba (morska) sol,
- drobljen koriander (*Coriandrum sativum*) in po želji mlet kumin (*Cuminum cyminum*) in/ali mlet črni poper (*Piper nigrum*).

Značilnosti proizvoda „Λούντζα Πίτσιλιās“/„Lountza Pitsilias“ so naslednje:

Fizikalne značilnosti

Oblika: podolgovata, ozka in valjasta z rahlo elipsastim prerezom, ki se proti koncema zožuje.

Teža: 0,8–2,5 kg.

Organoleptične značilnosti

Barva: temno rdeča do črna zunanost in svetlo rdeča do vijoličasta notranjost.

⁽¹⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

Aroma: po rdečem vinu, koriandru (in/ali kuminu) in dimu.

Okus: nekoliko slan in okus po dimu, poudarjen z aromo vina, koriandra in/ali kumina in črnega popra (če sta zadnja dva dodana), ki se uporabijo pri pripravi proizvoda.

Tekstura: kompaktna, čvrsta, brez črt, ki ločujejo mišična vlakna, nekoliko trda za žvečenje.

Kemijske značilnosti

Vsebnost vode: 40–60 %.

Natrijev klorid: 3–7 %.

Proizvod „Λούντζα Πιτσιλιάς“/„Lountza Pitsilias“ se daje na trg cel ali narezan in se lahko prodaja pakiran ali nepakiran.

3.3. Krma (samo za proizvode živalskega izvora) in surovine (samo za predelane proizvode)

Suho rdeče vino, ki se uporablja pri pripravi proizvoda „Λούντζα Πιτσιλιάς“/„Lountza Pitsilias“, se proizvaja na opredeljenem geografskem območju v vinogradih, v katerih prevladuje vinska trta lokalne sorte mavro. Vinogradi ležijo na območju Pitsilia (vina s kontrolirano označbo porekla), v njih pa se lahko goji tudi vinska trta sorte maratheftiko (vamvakada).

Za območje Pitsilia so značilne posebna morfologija in kakovost tal, ugodni za vinogradništvo in vinarstvo, na primer visoka nadmorska višina, gola in strma tla ter erodirane predornine, in odsotnost padavin med dozorevanjem grozdja. Vino, pridelano na območju Pitsilia, ima zaradi vseh navedenih podnebnih in morfoloških posebnosti posebne organoleptične in kakovostne značilnosti, ki se prenesejo na proizvod „Λούντζα Πιτσιλιάς“/„Lountza Pitsilias“ in vplivajo na njegov organoleptični značaj, saj je namakanje v vinu pomemben del postopka konzerviranja.

3.4. Posebne faze proizvodnje, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju

Faze v pripravi proizvoda „Λούντζα Πιτσιλιάς“/„Lountza Pitsilias“, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju, so: suho soljenje vsaj 24 ur, namakanje v vinu od sedem do deset dni, dodajanje začimb, dimljenje od enega do dva tedna ter hranjenje proizvoda v zorišnici (po potrebi), da se mu doda zelena vsebnost vlage.

3.5. Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn. proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

–

3.6. Posebna pravila za označevanje proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

Proizvod mora biti ne glede na obliko predstavitve (pakiran ali nepakiran, cel ali narezan) opremljen z ustrezno etiketo, na kateri so navedeni registrirano ime in podrobnosti o obratu, v katerem je bil proizveden in/ali narezan ter zapakiran (če se ne razreže in zapakira v proizvodnem obratu).

4. Jedrnata opredelitev geografskega območja

Opredeljeno geografsko območje Pitsilia je znano po goratosti. Obsega območja z nadmorsko višino 700 m ali več, ki ležijo znotraj upravnih meja naslednjih krajev:

okrožje Nikozija: Agia Eirini, Alithinou, Alona, Apliki, Askas, Gourri, Kannavia, Kourdali, Lagoudera, Lazanias, Livadia (Nikozija), Palechori, Platanistasa, Polystypos, Saranti, Spilia, Farmakas, Fikardou, Fterikoudi in Kambi;

okrožje Larnaka: Odou;

okrožje Limassol: Agios Theodoros, Agios Ioannis, Agios Konstantinos, Agios Pavlos, Agridia, Agros, Kato Amiantos, Pano Amiantos, Dymes, Zoopigi, Kato Mylos, Kyperounta, Pelendri, Potamitissa, Sykopetra in Chandria.

5. Povezava z geografskim območjem

Zahtevek za registracijo imena „Λούντζα Πιτσιλιάς“/„Lountza Pitsilias“ temelji na fizikalnih, kemijskih in organoleptičnih značilnostih proizvoda, ki se razvijajo in ohranijo kot rezultat proizvodnega postopka, pri katerem ni treba uporabljati aditivov ali drugih pomožnih snovi.

Značilnosti proizvoda „Λούντζα Πιτσιλιάς“/„Lountza Pitsilias“ so plod znanja in izkušenj njegovih proizvajalcev, zlasti pa naslednjih dejavnikov.

Kako dolgo file ostane v soli in koliko soli se uporabi, je delno odvisno od njegove velikosti. Večji file se pusti dlje časa in potrebuje nekoliko več soli, da se dosežeta želena stopnja absorpcije vse do sredine fileja in želeni okus končnega proizvoda.

Na značilni izraziti okus in aromo po vinu ter značilno barvo notranjosti proizvoda „Λούντζα Πιτσιλιάς“/„Lountza Pitsilias“ vplivata izbira ustreznega suhega rdečega vina (v smislu arome in kemijskih lastnosti) iz vinogradov, v katerih prevladuje vinska trta lokalne sorte mavro (obsega približno 80 % skupne površine, zasajene z vinsko trto), po možnosti skupaj z vinsko trto rdeče sorte maratheftiko, in trajanje namakanja fileja v vinu.

Količina dodanih začimb, ki je tako kot pri soli odvisna od velikosti fileja, temelji na izkušnjah proizvajalcev. Ustrezna količina dodanih začimb vpliva na okus in aromo proizvoda.

Faza dimljenja je pomembna, saj vpliva na okus, aromo, teksturo in barvo proizvoda „Λούντζα Πιτσιλιάς“/„Lountza Pitsilias“. Dimljenje je blago, postopno in hladno. Moč ognja, trajanje dimljenja, oddaljenost svinjskega fileja od samega ognja in pogostost spreminjanja položaja svinjskih filejev v dimnici se določijo na podlagi izkušenj proizvajalcev, pri čemer se upoštevajo velikost fileja in podnebne razmere. V poletnih mesecih, ko so temperature višje in vlaga nižja, bi moral biti ogenj šibkejši in dimljenje krajše. Ob koncu faze dimljenja proizvod poleg arome in okusa, ki izhajata iz vina, koriandra in drugih začimb (ki so bile morda dodane), dobi tudi značilno aromo in okus po dimu, po čemer se razlikuje od podobnih proizvodov, ki niso dimljeni.

Dimljenje skupaj z zorenjem v zorilnici (če je potrebno) določa vsebnost vode in teksturo proizvoda „Λούντζα Πιτσιλιάς“/„Lountza Pitsilias“. Zelo pomembno je, da je dimljenje blago, tako da tekstura proizvoda ob razrezu ni mehka in ohlapna, temveč je kompaktna in čvrsta. Dimljenje in zorenje v zorilnici (če je potrebno) v povezavi z vinom tudi zagotavljata, da proizvod „Λούντζα Πιτσιλιάς“/„Lountza Pitsilias“ dobi zeleno barvo notranjosti. Ob koncu postopka bi morala biti notranjost proizvoda enakomerne svetlo rdeče do vijoličaste barve.

Podnebje območja Pitsilia, za katero so značilna hladna suha poletja in mile zime, je v povezavi s strmimi, razmeroma nerodovitnimi zemljišči pripomoglo k razvoju postopka proizvodnje in konzerviranja predelanih mesnih proizvodov pri sobni temperaturi, tako da je lahko imela družina meso na voljo vse leto, ne da bi ga bilo treba hraniti v maščobi (kot na drugih območjih). Strokovno znanje pri pripravi teh proizvodov se ni spremenilo in se prenaša iz roda v rod, saj proizvajalci na območju Pitsilia to znanje in izkušnje še danes uporabljajo v sodobnih obratih.

Poleg tega se zaradi tal in podnebja na območju Pitsilia vedno pridela manj grozdja kot na drugih območjih, zato njegov sok vsebuje več polifenolov. Proizvajalci „Λούντζα Πιτσιλιάς“/„Lountza Pitsilias“ so skupaj z znanjem in izkušnjami v zvezi s proizvodnjo podedovali tudi odlično črno vino, ki ga omenja N. Ierides (1903, Kratka zgodovina Cipra). To še dodatno krepi povezavo med proizvodom in območjem, saj mu daje izrazito aromo in okus, ki sta značilna za lokalno vino mavro.

Proizvod „Λούντζα Πιτσιλιάς“/„Lountza Pitsilias“ je zaradi svojih značilnosti, ki so plod znanja in izkušenj proizvajalcev ter uporabe vina z območja, pridobil sloves „razkošnega prigrizka“, kot je leta 1978 zapisal P. Xioutas v delu *Kypriaki Laografia ton Zóon* (Živali v ciprski folklori). V isti publikaciji je proizvod „Λούντζα Πιτσιλιάς“ / Lountza Pitsilias opisal kot „izjemno okusen“. Ciprski kuharski mojster Andreas Mavrommatis, prejemnik Michelinove zvezdice, je v nekem intervjuju celo dejal, da se v Pitsilii proizvaja najboljši lountza na Cipru.

Predelani mesni proizvodi z območja Pitsilia, vključno s proizvodom „Λούντζα Πιτσιλιάς“/„Lountza Pitsilias“, so neločljivo povezani z navedenim območjem, tako da se izrecno omenjajo v vseh publikacijah in/ali na spletiščih s turističnimi informacijami. Predelani mesni proizvodi z območja Pitsilia, med njimi seveda „Λούντζα Πιτσιλιάς“/„Lountza Pitsilias“, so posebej omenjeni tudi v publikacijah o gastronomiji Cipra, na primer delu Ministrstva za kmetijstvo, naravne vire in okolje *Gastronomikos Chartis tis Kyprou* (Kulinarični zemljevid Cipra) iz leta 2011 in izdaji Florentie Kithraiotou *Trofi: aformi schesis* (Hrana: temelj razmerja) iz leta 2009.

Sklic na objavo specifikacije

(drugi pododstavek člena 6(1) te uredbe)

<http://www.moa.gov.cy/moa/da/da.nsf/All/FE9A90EB4A75497BC22583A9003E9C46?OpenDocument>

ISSN 1977-1045 (elektronska različica)
ISSN 1725-5244 (tiskana različica)



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL